NEW LIFE FOR BUKIT MERTAJAM pg 11

பி.தி3 & எஸ்.பி.எம்
தமிழ்மொழி தேர்வு தொகுப்பு
நூல் வெளியீட்டு விழா
பக்கம் 1

APMG运动会
首次移师亚洲
为槟带来千万经济
效益《珍珠快讯》
第一页

FREE

buletin Mutiara

Competency Accountability Transparency

MAY 16-31, 2017

http:www.facebook.com/buletinmutiara
http:www.facebook.com/cmlimguaneng

Cementing Penang's position as medical tourism hub

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

CHIEF Minister Lim Guan Eng said the Island Medical City Project Development is a significant investment to help Penang in its effort to establish itself as a medical tourism city.

The project, a world-class medical facility with a focus on medical tourism, when completed will be the state's first 1000-bed private hospital.

In its first stage of development, 300 more hospital beds will be provided to add to its current capacity of 300 beds.

"Complementing its functions, medical suites, other ancillary facilities and a hotel meeting healthcare travellers' demands, will be built in later stages to reach a capacity of 1,000 beds as its long-term plan," the Chief Minister said a a press conference to announce the project at Komtar on May 17.

Artist's impression of the Island Medical City Project when completed.

"The total project, with gross development value exceeding RM2 billion, is expected to take five years to complete.

"This hospital project is situated at Peel Avenue/Pierce Road on government land alienated from the state government for a long-term lease of RM156 million, and adjacent to this land is also a medical tourist hotel to be built on Island Hospital's private land," he added.

"The revenue generated will lead to significant additional tax income and significantly boost medical tourism in the state, with benefits spilled over to complementing industries.

"The economic value of this RM2 billion project is expected to exceed RM7 billion.

"With this, Penang is going to further fortify its position as the medical tourism city of choice globally, with a year-on-year revenue growth of 30% as projected by Malaysia Healthcare Travel Council (MHTC)," Lim said.

Also present were Island Hospital director Benny Lim, its chief operating officer Dr Goh Kok Yeong, director of marketing and patient services Dennicce Chia and chief financial officer Stephanie Lee.

Meanwhile, being one of the largest medical tourist hubs in Southeast Asia, this project will provide Penang with over 2,000 job opportunities covering a broad skill spectrum from basic labour to medical specialists.

Jewellery cluster in Batu Kawan

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

FIVE Penang-based jewellery companies have come together with a total investment of RM49.6 million to form a gold and jewellery cluster at the Batu Kawan Industrial Park with a spillover effect that will result in 730 jobs.

Chief Minister Lim Guan Eng, who announced this at a press conference on May 18, commended the Penang gold and jewellery industry for being the main contributor to the industry nationally.

"Gold jewellery exports in 2016 for Malaysia was valued at RM7.2 billion and out of this total, Penang gold and jewellery industry exports contributed about RM6.1 billion or equivalent to about 85%. Penang companies have been exporting precious metal jewellery to more than 20 countries such as Japan, USA, Germany, UAE, Canada, Hong Kong, Thailand, the Philippines and Singapore," he said.

The directors of the five jewellery companies exchanging their agreements for the formation of the cluster at Batu Kawan with Rosli as Lim (centre) and members of his administration look on.

"These investments from the five companies will also create an estimated 730 jobs including high value professional gold and jeweller goldsmith craftsman jobs. This is in addition to the 8,000 skilled talents in this industry currently in Penang," Lim added.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Batu Kawan MP P. Kasthuri, exco members Danny Law (Tourism Development and Culture), Jagdeep Singh (Town & Country Planning and Housing), Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment), Penang Development Corporation general manager Datuk Rosli Jaafar and the directors of the five jewellery companies.

The five companies are G2 Gold (M) Sdn Bhd, Jin Huo Gold & Jewellery Industries (M) Sdn Bhd, TC Success Jewellery Sdn Bhd, TC Jewellery Sdn Bhd and LKT Luck Sdn Bhd.

This strategic step and investment by the five companies, which are also members of the Penang Goldsmith Association, reflects the shift from mainly traditional craftsmanship to modern hi-tech design and manufacturing facilities which are synergised with automation, software and technology.

Penang top draw for MICE, says CM

IT was a proud occasion for the state when Penang was chosen as the venue for the second consecutive time to host WTM Connect Asia, Chief Minister Lim Guan Eng said at a welcoming dinner for the event at Penang Hill on May 17.

"Our services sector, including tourism, now contributes nearly 50% of the state's GDP " he said, adding that Penang is being noticed by the international media.

"Recently, CNN listed 17 of the best places to visit in the world and Penang came out No. 2. Trip Advisor ranked George Town No. 10 in its 'Destinations on the Rise – Asia' for 2017.

"Last year itself, there were numerous notable international accolades by Forbes, CNN, Lonely Planet and Los Angeles Times.

"In the Australian tourist website, Traveller.com listed 25 of the best streets in the world that you must visit before you die, and Penang was ranked No. 13. Since you are all here, we can die happy," he said in jest.

Lim commented Penang has become a favourite destination for MICE events.

The new RM300 million SPICE Convention Centre is nearly fully booked this year and there will be an additional bigger convention centre to be completed by 2021.

"What truly sets Penang apart is its seamless marriage of the old and new, of modernity and heritage, making Penang the ideal destination for regional and international business and leisure events," he said.

Also present were deputy director of Tourism Malaysia, Datuk Chong Yoke Har, exco for Tourism Development and Culture, Danny Law Heng Kiang and senior exhibition director of Reed Travel Exhibitions, Charlie Cracknell.

Joining them were chief executive officer of Penang Global Tourism, Ooi Chok Yan and general manager of Penang Hill Corporation, Cheok Lay Leng.

More than 150 delegates from 30 countries attend the WTM Connect Asia function.

Part of the crowd that attended the welcoming dinner of WTM Connect Asia.

Addressing traffic woes caused by tour buses

THE popularity of Penang as a tourist destination sees large numbers of tour buses descending on the island during weekends and public holidays.

This causes traffic woes in Penang especially in the areas surrounding Komtar and also around SPICE Arena but the state government is taking steps to address this issue.

"Many tourist buses were sighted in the city over the weekend due to business conventions held in Penang. We have identified an area near Queensbay where the buses that bring passengers to SPICE Arena can park while waiting for the passengers," said exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow in a press conference on May 15.

"Meanwhile in the city, we are unable to identify areas to serve as parking bays for these buses.

"Due to inadequate parking space in the city, bus operators are allowed to park their buses anywhere (empty space) as long as it doesn't bring about traffic congestion in the city," he added.

Chow said the Penang Island City Council (MBPP) is studying the matter concerning inadequacy of parking space in the city and will come up with a solution to rectify the problem.

PBAPP seeks clarification on reported disparity in Kedah forest reserve

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG's water authority is seeking clarification with Kedah exco member for Local Government, Housing, Water Supply Source and Energy Datuk Badrol Hisham Hashim on the actual land area of the Ulu Muda Forest Reserve.

According to PBAPP CEO Datuk Jaseni Maidinsa, there are two contradicting online portal reports on this vital piece of information which require immediate clarification.

"It was mentioned by Badrol Hisham on May 8 in an English language news portal that the land area for the Ulu Muda Forest Reserve is 41,375 hectares while another report by an English paper quoting sources by World Wide Fund for Nature (WWF) said the land area is 160,000 hectares, which is twice the size of Singapore," he said.

"According to the report by the Auditor-General, between 2009 and 2014, 46,264 hectares of forest reserve in Kedah had been cleared. We (PBAPP) are keen to know from that total land area, how much of it is from Ulu Muda forest reserve? How much of the Ulu Muda forest reserve still remains? We need to be clear on this," Jaseni added.

He reiterated the stand of PBAPP, through the Penang state government, which will support Kedah in seeking compensation of premium value from the federal government if it carries out conservation works and the rehabilitation of Ulu Muda forest reserve.

"This seeking of compensation by Kedah ought to be done as a form of 'national service' for the people living in the northern region," noted Jaseni.

Jaseni showing newspaper reports on the worrying conditions of the Ulu Muda forest reserve.

Stark difference in land sales

A COMPARISON table was provided to the media by Chief Minister Lim Guan Eng over the sale of state land and the profits generated between the Barison Nasional (BN) and Pakatan Harapan (PH).

According to figures in the table, a total of 3,661 acres of land was sold by BN from the early 1990s to 2008 while the current state government only sold 106.1 acres after 2008.

The total amount raked in by BN was RM1.0586 billion while PH raked in RM1.1102 billion.

"The one who sold state land recklessly is the previous state government. It sold 3,661 acres of land for profit while we sold only 106.1 acres and despite selling 36 times less, we got more money. We sold land to generate greater opportunities for Penangites which will last for many decades and to enable Penang to establish itself as a medical city in the country," Lim told the media on May 18.

"The state government will only transfer the land (to Island Hospital) upon full payment. We're not like BN which (in the case of) Pulau Jerejak, transferred 88 acres to UDA although no full payment was made except for the first 10 percent," he added.

Lim was responding to critics on the sale of a piece of land at Peel Avenue to Island Hospital for the creation of a world-class medical facility.

COMPARISON FOR SELLING OF LAND IN PENANG (BN vs PH)

BN Government Sale of Land From Early Nineties To 2008.

LAND SIZE (acres)	LOCATION	RM psf	TOTAL SELLING PRICE (RM)
980	Tanjong Tokong	1	42.7 million
325	Jelutong Expressway	20	325 million
750	Batu Kawan (Sold to Abad Naluri)	3.24	106 million
1606	Butterworth (Sold to Rayston Consortium Sdn. Bhd.)	8.40	584.9 million

3661 acres (Total) = RM 1.0586 bilion

PR State Government Sale of Land After 2008.

LAND SIZE (acres)	LOCATION	RM psf	TOTAL SELLING PRICE (RM)
1.1	Jalan Zainal Abidin (or Taman Manggis)	232	10.2 million
105	Bayan Mutiara	240	1.1 billion

106.1 acres (Total) = RM 1.1102 billion

By **Me**

Lim (centre) joining Zairil to dispose of waste at the Taman Air Itam waste collection point.

Love Penang, love waste segregation at source

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE final round of the Penang Green CHIEF Minister Lim Guan Eng on May 13 urged Penangites, particularly residents of Taman Air Itam in Padang Tembak, to support the state government in its on-going waste segregation at source campaign.

"If you love Penang, support our green campaign of waste segregation at source," he said when launching the campaign.

Also present was Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

Lim expressed his appreciation to all present, including residents of the neighbouring Kastella Court for showing their support for the state government initiative to make Penang a much greener and cleaner state.

He said as everyone is aware, the state government has fixed June 1 for the implementation of waste segregation at source.

"Our main aim for waste segregation at source for the whole state is to ensure harmony for all Penangites," he added.

Among the objectives are:
1). To reduce pollution of the environment and the balance of the eco-system.
2). Reduce cost of waste management.
3). To minimise the amount of waste to the dumping ground.
4). Prolong the life span of the Pulau Burong land fill.

"Suppose one resident of Penang throws away 1.1kg of waste daily, this means some 1,700 to 1,800 tons of waste will be dumped at the Pulau Burung landfill every day " Lim said.

"In the long-run the landfill cannot be utilised further and it will be challenging to find a new one," he added.

Lim said the state government through the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Prai Municipal Council (MPSP) has allocated RM94.27 million and RM101.73 million respectively to take care of waste disposal and public cleanliness in their areas.

Since the state government started the waste segregation at source campaign last June 1, MBPP has saved RM1.44 million in transportation cost and RM0.35 million as processing cost for the period ending 2016.

In turn, MPSP achieved a savings of RM792,999.

ANNOUNCEMENT

PENANG STATE GOVERNMENT

Administrative Complex of the State Government of Penang, Level 25, Komtar, 10503 George Town, Pulau Pinang, Malaysia.

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT (EIA – SECOND SCHEDULE) FOR THE "PROPOSED RECLAMATION AND DREDGING WORKS FOR THE PENANG SOUTH RECLAMATION (PSR) PROJECT, PENANG"

This announcement serves to inform the public that the Department of Environment (DOE) is reviewing the Environmental Impact Assessment (EIA) Report for the project mentioned above. Public are invited to review and provide written comments on the EIA Report which is available on display at the following locations:-

NO	LOCATION	NO	LOCATION
1	National Library of Malaysia 232, Jalan Tun Razak 50572 Kuala Lumpur	7	Southern Seberang Perai Land and District Office Penang 14200 Sungai Jawi, Pulau Pinang
2	Library Department of Environment Ministry of Natural Resources & Environment Aras 2, Podium 3, Wisma Sumber Asli No. 25, Persiaran Perdana, 62574 Putrajaya	8	Teluk Kumbar Police Station Jalan Gertak Sanggul, 11910 Teluk Kumbar, Pulau Pinang
3	Penang Public Library Corporation JKR 2118 Jalan Perpustakaan Seberang Jaya, 13700 Prai, Pulau Pinang	9	Pusat Perkhidmatan Setempat Nelayan (PPSN) Gertak Sanggul, Jalan Gertak Sanggul, 11910 Bayan Lepas, Pulau Pinang
4	Administrative Complex of the State Government of Penang (Komtar) Level 3, Komtar, 10503 George Town, Pulau Pinang	10	Pusat Perkhidmatan Setempat Nelayan (PPSN) Permatang Damar Laut, Jalan Permatang Damar Laut, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang
5	Town Hall, City Council of Penang Island Jalan Padang Kota Lama, 10200 George Town, Pulau Pinang	11	Department of Environment Penang State Office Aras Bawah - Zon B, Wisma Persekutuan, Seberang Perai Utara, 13200 Kepala Batas, Pulau Pinang
6	Seberang Perai Municipal Council Jalan Perda Utama, Bandar Perda, 14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang	12	Department of Environment Bayan Lepas Branch Office 1-3-16, Krystal Point Corporate Park, Lebuh Bukit Kecil 6, 11900 Bayan Lepas, Pulau Pinang

The public may review the report from **24th May 2017** until **23rd June 2017** during office hours (8.00am – 5.00pm) and forward their written comments to the Department of Environment before **7th July 2017**. The written comments should be addressed to:-

Ketua Pengarah
Jabatan Alam Sekitar
Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar
Aras 2, Podium 3, Wisma Sumber Asli
No. 25, Persiaran Perdana, Presint 4
62574 PUTRAJAYA
(U/p: Bahagian Penilaian Alam Sekitar – Urusetia EIA)
Tel: 03-8871 2000, Faks: 03-8889 1045

The public may purchase this report for **RM 2,000.00 (Ringgit Malaysia Two Thousand Only)** from Dr. Nik & Associates Sdn. Bhd. Kindly contact 03-4145 8888/ fax to 03-4145 8877/ email to dnasbenvironment@gmail.com for further enquiries.

The public may also browse www.doe.gov.my / www.drnik.com.my / www.penang.gov.my to review the EIA Report.

AROUND TOWN

FINANCIAL AID

KEK Lok Si Foundation has set up a RM500,000 fund to help needy students pursue higher education. It is open to all Malaysians, aged above 18, regardless of race or religion. Interested applicants must apply before May 31 at www.yayasankek-loksi.org. Successful applicants will be notified in July.

QIGONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sunday) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, 11900 Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women's Christian Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9am and 5pm (week days) and 9am – 1pm (Saturdays).

BLOOD DONATION

THOSE who wish to donate blood can do so at the Penang Hospital blood bank which is open from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of the month (8am to 1pm). For details, call 04-2225161.

ZUMBA AND AKIDO

JOIN the zumba toning sessions every Monday from 6.30pm to 7.30pm at Udini Square in Gelugor. There will also be akido sessions on Tuesdays (8.30pm to 10pm) and Saturdays (3pm to 4.30pm). Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209 / 013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitian in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitian-aerobics on Facebook.

Fixing the cracks at Batu Lanchang market

Chow (right) pointing to the affected pillar while Yew looks on.

THE Batu Lanchang Market Complex is set for upgrading works following the cracks detected in two of the major pillars at the retail area.

The affected site consists of 30 stalls and all the traders have been relocated to another site for safety purposes.

According to Penang Island City Council (MBPP) secretary Yew Tung Seang, the upper level of the market has also been cleared to reduce the load on the structure of the building.

"The pillars are badly damaged and pose a danger to the traders.

"Thus, we have urged them to evacuate the site as we are concerned with their safety," said Yew

MBPP has also instructed the engineering consultancy which is involved in the current work of strengthening the two columns as high as 5.1 metres and 1.5 metres deep to inspect the whole building to ensure that the other parts of the building are not deteriorating.

"MBPP has set up tents in the parking lots to hold events such as weddings," added Yew

Meanwhile, exco for Local Government, Traffic Management a& Flood Mitigation Chow Kon Yeow who was at the site, said: "We will study the complete assessment reports once we have received it from the engineering consultancy. Whatever it is, safety remains as a top priority to us."

Also present Batu Lanchang assemblymember Danny Law Heng Kiang.

Working to meet residents' expectations

THE Penang Island City Council (MBPP) is always working aggressively to meet the expectations of the community in efforts to upgrade the quality of service to ratepayers.

Mayor Datuk Patahiyah Ismail, in her speech read out by council secretary Yew Tong Siang on May 13, said in efforts to solve issues and public feedback, the council has always given priority to issues affecting the community.

Yew was speaking at the "Sesi Town Hall "MBPP Di Hati Rakyat" - Program Bersama Masyarakat (Community Program With MBPP) held at the MBPP office in Balik Pulau.

He said the programme represents one of the government's plans to mould high-performance agencies in giving effective and optimum service to the public.

Yew added that such programmes are also to attract public interest to highlight problems faced by the community through feedback of ideas and creative vision to create an ambient environment, be resident friendly and allow space to interact besides giving a "sense of belonging" for their environment.

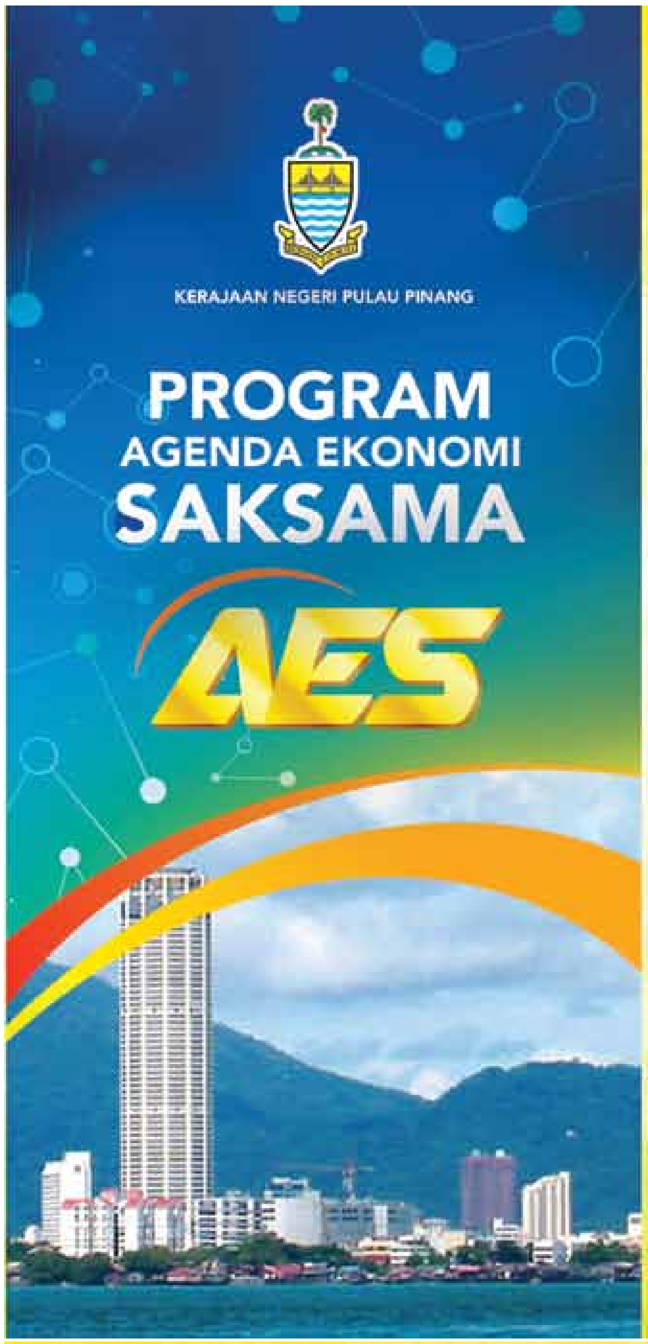
He hoped the programme will develop public understanding and co-operation with the council to help upgrade its performance.

"I hope the standard of service given by MBPP will meet standards attained by foreign countries."

Meanwhile, issues of dirty drains, incompetent service by the council and hawkers' problems in the South-west districts were also highlighted at the dialogue session.

Rounding up, Yew said MBPP is considering hiring more staff to handle the issues raised.

"I will personally be working with relevant departments in monitoring the situation, so that improvements can be seen in the near future," he added.



PENGENALAN

Program Agenda Ekonomi Saksama (AES), yang dahulunya dikenali sebagai Program Pembasmian Kemiskinan merupakan satu inisiatif yang diperkenalkan oleh Kerajaan Negeri pada bulan Mac 2009 untuk memberikan bantuan kewangan secara bulanan kepada golongan miskin di Negeri Pulau Pinang.

KADAR BANTUAN

Penerima yang layak akan menerima bantuan kewangan pada kadar minimum di antara RM100.00 hingga kadar maksimum berjumlah RM790.00 secara tunai atau melalui akaun Bank. Bayaran secara tunai hanya dilaksanakan kepada penerima baru sahaja dan penerima yang mempunyai masalah dengan akaun BSN.

SYARAT-SYARAT

Syarat-syarat permohonan program AES adalah seperti berikut :

a) Warganegara Malaysia;
b) Menetap di Negeri Pulau Pinang (Sekurang-kurangnya 5 tahun) dengan dokumen sokongan
   - Bil Elektrik & Bil Air.
c) Memiliki dokumen lengkap seperti berikut:
   - Kad Temujanji Perubatan / Buku Rekod Kelahiran Bayi (Suntikan Vaksin)
   - Kad Temujanji Perubatan/Rekod Kehadiran Warga Emas
   - Buku Rekod Laporan Akademik Anak

   Ketiga-tiga dokumen ini perlu diserahkan dalam tempoh 3 bulan dari tarikh kelulusan dalam Mesyuarat Jawatankuasa Pembasmian Kemiskinan Peringkat Daerah.
d) Pengundi berdaftar di Pulau Pinang (selepas satu tahun menerima bantuan AES).
e) Memenuhi syarat PGK seperti berikut :

KATEGORI Bil. Ahli Isi Rumah (AIR)	KELAYAKAN Berasaskan PGK isi rumah
1 Orang	PGK kurang daripada RM300.00
2 Orang ke atas	Pendapatan perkapita tidak melebihi RM220

Nota: PGK di atas adalah mengambil kira lain-lain bantuan yang diterima secara bulanan KECUALI bantuan kewangan daripada Jabatan Kebajikan Masyarakat (JKM) iaitu Bantuan Pesakit Terlantar (BPT) dan Bantuan Kanak-Kanak (BKK).

PERMOHONAN

Terdapat dua (2) kaedah permohonan iaitu:

a) Pemohon boleh mengemukakan permohonan melalui Borang Permohonan Program AES yang boleh didapati di Pejabat Daerah dan Tanah atau
b) Pengerusi JKKK akan turun padang mengenalpasti individu atau keluarga yang layak dan membantu mereka mengisi borang permohonan AES sebelum dikemukakan kepada Pejabat Daerah dan Tanah dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh pemohon menerima borang tersebut.

KAEDAH PENGIRAAN

Kaedah pengiraan kadar bantuan AES mengikut bilangan isi rumah adalah seperti berikut :

1 ORANG / RM300 :

Jumlah bantuan AES yang diterima adalah bergantung kepada jumlah baki untuk menggenapkan PGK penerima tersebut kepada RM300 sebulan setelah ditolak jumlah bantuan lain yang diterima.

Contoh :Penerima tinggal berseorangan dan mempunyai pendapatan seisi keluarga sebanyak RM150 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM150.00 sebulan.

2 ORANG KE ATAS :

Berdasarkan PGK perkapita tidak melebihi RM220 seorang.

Contoh 1 : Penerima mempunyai 2 orang isi rumah dan mempunyai PGK sebanyak RM200 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM240.00 sebulan.

2 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM440.00
AES = RM440.00-RM200.00= RM240.00

Contoh 2 : Penerima mempunyai 3 orang isi rumah dan mempunyai pendapatan sebanyak RM300 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM360.00 sebulan.

3 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM660.00
AES = RM660.00 - RM300.00 = RM360.00

PENAMAT BANTUAN

Bantuan AES akan ditamatkan sekiranya:

- Penerima AES meninggal dunia.
- Penerima AES berpindah keluar dari Pulau Pinang.
- Penerima AES tidak memberikan dokumen (kad temujanji perubatan / kehadiran anak, warga emas dan buku rekod akademik anak) dalam tempoh 3 bulan.
- Penerima AES mempunyai PGK melebihi syarat syarat kelayakan PGK yang ditetapkan.
- Penerima AES bukan pengundi Pulau Pinang. (tahun kedua selepas semakan semula).

Penang GBS sector receives another boost

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

AS many as 3,000 jobs will be offered in the latest development of the "GBS by the Sea" project unveiled by Chief Minister Lim Guan Eng on May 16.

BBS stands for Global Business Services and the RM200 million project, to be completed in three years, serves as a catalyst towards a knowledge-based economy.

GBS by the Sea is approximately 411,000 sq feet in two adjoining 8- and 9-storey buildings which will also house the MSC Malaysia Cybercentre office space, a multilevel carpark with 2,500 parking bays as well as retail and F&B outlets.

The project follows that of 'GBS@Mayang which was launched by Lim three weeks ago for the rejuvenation of Mayang Mall in Bayan Baru.

It includes refurbishment works, a sparkling new building facade with shared facilities and infrastructure upgrades in line with MSC Malaysia Cybercentre standards.

"The state's concerted effort to enhance GBS infrastructure such as the development of GBS@Mayang and GBS by the Sea is to provide higher value jobs in the manufacturing industry through expansion and diversification to GBS and high value services such as R&D and D&D," Lim told the media.

"Penang is also proud that Malaysian Investment Development Authority (MIDA), in its Malaysia Investment Performance 2016, listed Penang with the second largest investments for Global Establishments for Services or 'Principal Hub' with an investment value of RM4.1 billion, after Kuala Lumpur," he added.

Lim (right) sharing his thoughts on the "GBS by the Sea" project with others who were present.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco members Danny Law (Tourism Development and Culture), Dr. Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health), Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport), the chief minister's special adviser Datuk Seri Lee Kah Choon and Penang Development Corporation general manager Datuk Rosli Jaafar.

BANDAR CASSIA, BATU KAWAN

Hijau E-KOMUNITI

30% of Affordable Housing Scheme is now open to public (category C2 & C3)*.

* It is open only to eligible buyers who registered and approved by the Penang State Housing Department.

Perumahan Mampu Milik

04-613 9999 | 04-505 0001
www.pmm.gov.my

Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang, Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang. | No. Lesen Pemajuan Perumahan: 8924-4/03-2017/01166(L) Tempoh Sah: 5/3/2016 – 4/3/2017 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-4/03-2017/01166(P) Tempoh Sah: 5/3/2016 – 4/3/2017 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Jaya | No. Rujukan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-73/28 | Pajakan Negeri: 99 tahun (Tarikh Tamat Pajakan: 9/12/2112) | Tarikh Dijangka Siap: June 2017 | Bebanan: Tiada | Jumah Unit: 520 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) – RM220,000 (Maks) | Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberimilik ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, dipajak, pajakan kecil, tenensi, disewakan atau sebarang bentuk urusniaga sekalipun tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri | Huraian ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan dan pindaan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperlukan oleh pihak berkuasa.

Hock Seng chairs Project Monitoring Committee

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

STATE exco member for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng has been tasked to chair the newly formed Project Monitoring Committee (PMC).

This was revealed by exco member Chow Kon Yeow on May 18 when he visited the site of a new flood mitigation project at Hilir Sungai Pinang.

"The state government is aware of the problem involving delayed projects. It happens in the private and public sectors. And the state government has directed Saudara Lim Hock Seng to chair a Project Monitoring Committee that requires all government agencies with their respective projects to report to this committee from time to time. And delays or time extension will need to be justified and approved by the PMC," said Chow, who chairs the Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation committee.

Chow (centre) and Siew Khim being briefed by Cheah on the progress of the flood mitigation project which began on March 15 this year.

"This monitoring system by the state is to make sure that projects run according to schedule." he added.

Concerning the Hilir Sungai Pinang flood project, Chow furnished the media with details of the RM1.845 million project by the Penang Island City Council (MBPP) which will be completed on March 12 next year.

"The components of this project include the construction of 1200mm wide box culvert drain with a length of 360m at Hilir Sungai Pinang, another similar box culvert drain but with a shorter length of 120m at Solok Sungai Pinang and one more with a width of 1500mm and length of 135m at a soon to be built water retention pond with a capacity of 5187 cubic metres and lastly, four units of pump houses," he said.

Once completed, the project would benefit more than 1,000 families living in the area who are residents of the Serina Bay condominium and Taman Serina low-cost flats.

Accompanying Chow during his site visit were Jelutong MP Jeff Ooi, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, MBPP councillor Grace Teoh and MBPP senior engineer Cheah Chin Kooi.

Use of the term economic game-changer twisted, says CM

SPEAKING to reporters on May 20, Chief Minister Lim Guan Eng chided certain politicians who had misconstrued the term "economic game-changer" which he had used in describing the RM2 billion project by Island Hospital.

"It seems Barisan Nasional (BN) does not know the meaning of 'economic game-changer' and that's why they twist its meaning to say that I'm changing the rules of not practising open tenders. BN does not practise open tenders while we (the Penang state government) practise open tenders. Yet, BN is trying to teach me about open tenders. Penang still practises open tenders as we haven't changed the rules. Why are they saying I changed the rules? That's because I used the term 'economic game-changer'," Lim said.

"Economic game-changer means an activity or an investment which can bring about extraordinary benefits to the industry and the economy generally. Another example is when you bring in certain companies to come in like Jack Ma's Alibaba," he said.

"For example if you want to get somebody (of calibre) to come in, you don't ask them to go through normal interviews. You seek them out directly. You head hunt them. That's why it's called headhunting. Now headhunting, for those who don't understand the term economic game-changer, might be misconstrued that I'm chopping off people's heads. Headhunting here means if I want a famous individual (to fill a certain position), I ask him directly. I don't conduct an open interview to get him. An example here is Dr Saw (Leng Guan), the number one botanist in Malaysia whom we headhunted for Penang Botanical Gardens," the chief minister said.

"So, normally when you want to fill a position, you will advertise in the papers and conduct an interview session. But for outstanding individuals, you don't do so.

"To put things in perspective, an open tender is like an open interview while headhunting is when you seek the person one-to-one directly. The same goes to 'economic game-changer' but instead of an individual, you're looking at a particular investment or a particular company," added Lim.

Honouring all mothers on a special day

Story by **Victor Seow**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

AS many as 500 stalks of flowers were personally distributed by Chief Minister Lim Guan Eng on May 7 to women, and in particular mothers, to mark Mother's Day despite a week earlier at the Sri Uda and Mak Mandin Markets.

Lim, who's also Bagan MP, was accompanied by exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) as well as Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan.

The market walkabout and flower-distributing activity by Lim and his entourage began at 7am and many women folks who are mothers took the opportunity to have their photos taken with Lim and other elected representatives of the Penang state government.

The chief minister also wished all mothers in Penang a very happy and early "Mother's Day".

These two elderly women are just too happy to receive flowers for Mother's Day from Lim (right).

2,857 single mothers offered affordable housing

A TOTAL of 2,857 single mothers in the state were successful in their application for affordable housing units through the selection process conducted by the Selection Process Enhancement Committee (SPEC) which was formed in June, 2013.

This was revealed by state exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh after his walkabout session at the Taman Free School market to distribute stalks of flowers to women folk in conjunction with Mother's Day on May 14.

Jagdeep (right) distributing a flower stalk to a trader at the Taman Free School market to mark Mother's Day.

"I'm very happy that in SPEC we have this different priority categories for senior citizens, those with disabilities and also single mothers. And I'm happy that in conjunction with Mother's Day, we have selected 2,857 single mothers for affordable housing since the formation of SPEC. It shows the Penang state government is sensitive and kind towards their plight," said Jagdeep, who is also Datok Keramat assemblymember.

According to figures released by SPEC, 1,796 single mothers were offered units of Affordable Housing Type A priced at RM42,000; 691 obtained units of Affordable Housing Type B priced at RM72,500; Affordable Housing Type C2 priced at RM200,000 (96 recipients); Affordable Housing Type C3 priced at RM300,000 (229 recipients); Affordable Housing with maximum price RM400,000 (43 recipients) and Affordable Housing with maximum price at RM500,000 (two recipients).

The Housing exco, furthermore, also brought up the issue of the federal government's failure to disburse funds under the 1Malaysia Housing Maintenance Fund (TP1M).

"What is more worrying is the drastic drop in the amount of funds disbursed under the TP1M as compared with the years 2013 to 2016. In this regard, it should be noted that in 2013, a total of 97 projects were funded at RM32.82 million, in 2014, a total of 96 projects were funded at RM46.49 million and in 2015, 78 projects were funded at RM50.73 million," he said.

"In 2016, however, only a paltry sum for 19 projects were funded under the TP1M at RM3.98 million. This shows that despite a consistent increase from 2013 to 2015, there was a 92.5% drop from 2015 to 2016 of money allocated under this fund and for Penang as well as nine other states, not even one project was approved under TP1M," added Jagdeep.

Three qualities for enterprising youth

CHIEF Minister Lim Guan Eng said youth represent the future of the country and their development is vital for its progress.

He also outlined three qualities that youth should embrace.

"Firstly, never stop learning. The more you learn, the more knowledge you acquire," he said when officiating Youth Carnival organised by Penang Youth Development Corporation (PYDC) and GPEX recently.

"Secondly, never lose hope particularly in pursuit of your dreams. Thirdly, share your success and sorrows with the community, which will inspire others," he added.

Also present were exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng, Bukit Mertajam MP Steven Sim and Batu Kawan MP P. Kasthuri.

Some 200 youth attended the event.

The Chief Minister also reminded youth to play an important role towards continued development and harmony.

"We have 8.2 million youth, which is 28% of the country's population.

"You all (youth) will determine the future of the country," he said.

Revitalising Bukit Mertajam town

Chong Eng (second left) accompanied by Maimunah (third left) and Rozali (left) viewing the public exhibition on the project.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Zainulfaqar Yaacob**

TO "revitalise" the old town of Bukit Mertajam, the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) will create a few more public spaces in the lanes along Jalan Datuk Ooh Chooi Cheng.

MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif said the component for this pioneer project was initiated following a memorandum of understanding (MoU)

on Oct 20, 2015 between MPSP and Yokohama City Council, Japan International Cooperation Agency (JICA), University Sains Malaysia (USM) and Yokohama-Seberang Perai Urban Development Friendship Committee.

"This is one of the lanes in Bukit Mertajam which is selected to be a 'public space' and to gather feedback from residents and traders there," Mainunah told reporters during her visit to the area recently.

Also present were Padang Lalang assemblymember Chong Eng, who is also exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development, and council secretary Rozali Mohamud.

Maimunah said a study on restructuring of Bukit Mertajam town will involve four main projects, which is conservation and re-adaptive use of shophouses.

Apart from this, she said Bukit Mertajam public market, in existence for 130 years and which was upgraded in 1934, will be refurbished as a historical conservation in this old town.

Rock To Rock Run raises RM70, 000 for school

Primmer (sixth from left) joining winners of the Rock To Rock Run for a group photograph.

THE Rock To Rock Run 2017 raised RM70,000 for Sekolah Kebangsaan Batu Ferringhi on May 21.

Exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng thanked Hard Rock Hotel Penang for its efforts in the iconic philanthropy run.

Chong Eng said the state government initiated the fixed annual allocations for vernacular schools, independent Chinese secondary and religious schools of RM12 million yearly.

"Since 2009, we have given RM79. 8 million," she added when officiating the run with Hard Rock Hotel's general manager, John Primmer.

On tertiary education, Chong Eng said the state started the Penang Future Foundation, (PFF) in 2015 as an initiative to aid outstanding and deserving Malaysian youth to pursue tertiary studies in public/private universities in Malaysia.

"With valuable contribution from the private sector and donors who recognise the importance of education and the need to retain local talents, PFF has awarded approximately 200 scholarships over the last two years.

"Selected scholars come from a diverse range of backgrounds and are enrolled in fields of science, technology, engineering, mathematics, accountancy and finance.

"Beside that, the Penang government is also offering RM1,000 aid to students who are going to pursue a degree in local tertiary institutions, " she added.

இலவசம்

முத்துச் செய்திகள்

BERSATU DAN SETIA

ஆற்றல் பொறுப்பு வெளிப்படை

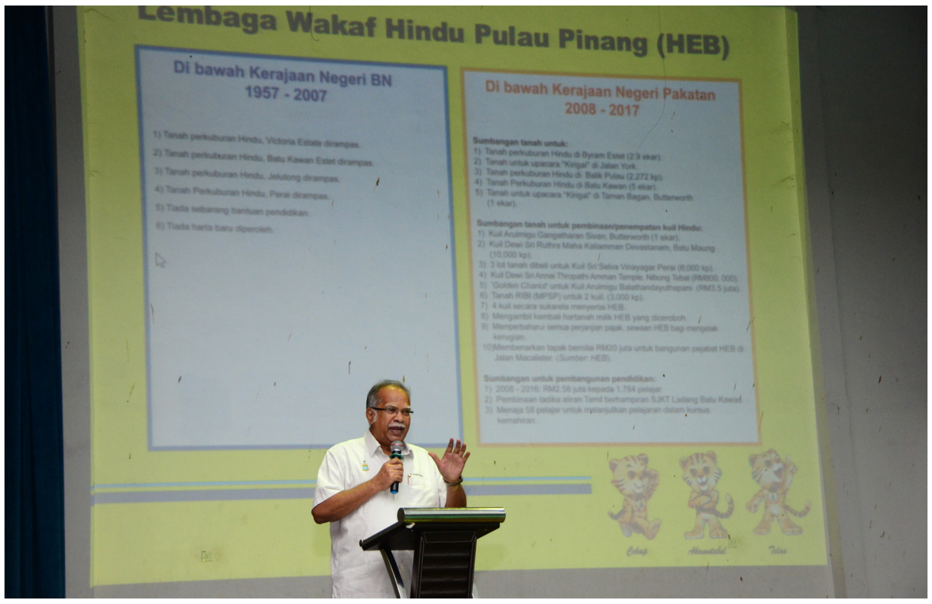
http:www .facebook.com/buletinmutiara
http:www .facebook.com/cmlimguaneng

மே 16-31, 2017

பினாங்கு மாநில அரசின் விளக்கக்கூட்டம் 2017

கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கு மாநில கூட்டணி அரசு பல சமூகநல திட்டங்கள் மேற்கொண்டு பொது மக்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கி வருகிறது. மாநில அரசாங்கத்தின் நிதி நிர்வாகம் சிறப்புடன் நிர்வகிப்பதாக நிதி கழக சந்திப்புக் கூட்டத்தில் புகழாறம் சூட்டப்பட்டது என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் 'பினாங்கு மாநில அரசின் விளக்கக்கூட்டத்தில்' கலந்து கொண்டு தெரிவித்தார்.

பஹாங் மாநிலம் அதிக கடன் கொண்டிருப்பதாகவும், அதேவேளையில் பினாங்கில் மிக குறைவான கடன் அதாவது ரிம69 லட்சம் உள்ளதாக நிதி கழக சந்திப்புக் கூட்டத்தில் அறிவிக்கப்பட்டது. நடப்பு மாநில அரசு நிதி நிர்வாகம் செய்வதில் தேசிய முன்னணி ஆட்சியைக் காட்டிலும் சிறந்து விளங்குவது சாலச்சிறந்தது. நிதி நிர்வாகம் சிறப்புடன் செயல்படும் பொழுது மாநில அரசாங்கத்தால் அனைத்து இனத்தினருக்கும் பல சமூகநல திட்டங்கள் மேற்கொள்ள முடிகிறது. ஒவ்வொரு ஆண்டும் மாநில அரசு



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி விளக்கக்கூட்டத்தில் உரையாற்றினார்.

தேசியப் பள்ளிகளில் தமிழ்க்கல்வியைப் பயிற்றுவிக்க ரிம84,000 மானியம் வழங்குகிறது. மேலும் தமிழ்ப்பள்ளிகள், பாலர்பள்ளி, பஞ்சாபி பள்ளிகள் மற்றும் தமிழ்க்கல்வி சிறப்பு நிதியம் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளவும் கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி ரிம17.09லட்சம் கொடுக்கப்பட்டது.

இந்நிகழ்வில் மாநில அரசியல் தலைவர்களுடன், சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழக உறுப்பினர்கள் மற்றும் அரசு சாரா இயக்கங்களும் கலந்து கொண்டு மாநில அரசு இந்தியர்களின் வளர்ச்சிக்கு ஆற்றியுள்ள பங்களிப்பினை அறிந்து கொண்டனர்.

இந்து அறப்பணி வாரியம் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தலைமைத்துவத்தின் கீழ் பல உருமாற்றுத் திட்டங்கள் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளன. அறப்பணி வாரியம் பல ஆலயங்கள் மற்றும் இடுகாடுகளின் நிலம் அதன் நிர்வாகத்திற்கே கொடுக்கப்பட்டன. மேலும் கைவிடப்பட்ட ஆலயங்களின் மேம்பாட்டுத் திட்டங்களுக்கும் நிதியுதவி வழங்கி நிர்மாணிக்கப்பட்டது என்றால் மிகையாகாது.

2010 முதல் 2016 -ஆம் ஆண்டு வரை 1,784 இந்திய மாணவர்களுக்கு கல்வி நிதியுதவி வழங்கப்பட்டுள்ளன என தமதுரையில் பேராசிரியர் தெரிவித்தார். 58 இந்திய மாணவர்கள் தொழிற்திறன் கல்வி மேற்கொள்ள உபகாரச் சம்பளத்துடன் வாய்ப்பளிக்கப்பட்டது.

இந்நிகழ்வில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் கலந்து கொண்டு சிறப்புரை வழங்கினர்.

1,000 இந்திய மாணவர்கள் பி.தி 3 மற்றும் எஸ்.பி.எம் தேர்வு பயிற்சி தொகுப்பின் மூலம் நன்மை பெறுவர்

தமிழ்மொழி பயிற்சி தொகுப்பு புத்தகங்கள்

இந்த ஆண்டு மூன்றாம் படிவ மதிப்பீடு (பி.தி 3) மற்றும் மலேசிய கல்வி சான்றிதழ் தேர்வுகளில் அமரவிருக்கும் ஏறக்குறைய 1,000 இந்திய மாணவர்கள் தமிழ்மொழி பயிற்சி தொகுப்பு நூலின் மூலம் சிறந்த தேர்ச்சி அடைவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்பு குழுத் தலைவர் டத்தோ கே. அன்பழகன் பயிற்சி தொகுப்பு நூல் வெளியீட்டு விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து இவ்வாறு கூறினார்.

இந்த தமிழ்மொழி பயிற்சி தொகுப்பு நூல் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களின் நல்லாதரவுடனும்

புத்தக வெளியீட்டு விழாவில் டத்தோ கே.அன்பழகன் மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி ஆசிரியர்கள் கலந்து கொண்டனர்

தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்பு குழு மற்றும் பினாங்கு இடைநிலைப்பள்ளி தமிழ்மொழி ஆசிரியர்கள் சங்க ஒத்துழைப்புடனும் தயாரிக்கப்பட்டு வெளியிடப்பட்டது என மேலும் தெரிவித்தார்.

"குறுகிய காலத்தில் இந்திய மாணவர்கள் எதிர்நோக்கவிருக்கும் பி.தி 3 மற்றும் எ.பி.எம் தமிழ்மொழி பாட தேர்வுகளுக்கு இந்தப் பயிற்சி நூல் வழிகாட்டலாகவும் தூண்டுகோளாகவும் திகழும். "

"இந்தப் பயிற்சி தொகுப்பு நூல் வெளியிடுவதற்கு ரிம16,500 நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டதோடு இந்திய மாணவர்களுக்கு ஒருங்கிணைத்த பயிற்சி நூல் வழங்க ஏதுவாக அமைகிறது. அதுமட்டுமின்றி, ஆரம்பக் கல்வியைத் தமிழ்ப்பள்ளியில் பயிலும் இந்திய மாணவர்கள் இடைநிலைப்பள்ளிகளிலும் தொடர்ந்து தமிழ்மொழியைக் கூடுதல் பாடமாக எடுத்து பயில வேண்டும் " என கேட்டுக் கொண்டார்.

இந்நிகழ்வில் பினாங்கு இடைநிலைப்பள்ளி தமிழ்மொழி ஆசிரியர்கள் சங்கத் தலைவர் திரு நடராஜன், மாநில கல்வி இலாகா தமிழ்மொழி பிரிவு துணைத் தலைவர் குமாரி சகுந்தலா, தஞ்சாவூர், அனைத்துலக தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக பிரிவுத் தலைவர் டாக்டர் உதயசூரியன் மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்கள் கலந்துக்கொண்டனர்.

பினாங்கில் 42 இடைநிலைப்பள்ளிகளில் தமிழ்மொழிப் பாடம் கூடுதல் பாடமாக ஆர்வமுள்ள மாணவர்களுக்குப் போதிக்கப்படுகிறது.

MEI 2.indd 1 5/26/2017 11:25:02 AM

சிறந்த எஸ்.பி.எம் மாணவர்களை மாநில அரசு அங்கீகரித்தது

2016-ஆம் ஆண்டுக்கான மலேசிய கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.பி.எம்) தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற பினாங்கு மாநில ஐந்தாம் படிவ மாணவர்களை மாநில அரசு அங்கீகரித்தது. பினாங்கு மாநிலத்தில் சிறந்த மதிப்பெண்களை பெற்ற 194 மாணவர்கள் கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

இந்த பரிசளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டு உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மலேசிய தேர்வு வாரியத்தின் அறிக்கையின்படி பினாங்கு மாநிலத்தை சேர்ந்த துன் சாஹிட் ஷே சஹாபுடின் அறிவியல் இடைநிலைப்பள்ளி, புக்கிட் மெர்தாஜம் ஜிட் சின் இடைநிலைப்பள்ளி, நிபோங் திபால் திரான்ஸ்கிரியான் மாரா அறிவியல் கல்லூரி, கப்பளா பத்தாஸ் மாரா அறிவியல் கல்லூரி ஆகிய இடைநிலைப்பள்ளிகளில் சிறப்பு தேர்ச்சி அடைந்தனர்.

194 மாணவர்களும் அனைத்து பாடங்களிலும் "A'க்கள் பெற்றுள்ளனர் என்றால் மிகையாகாது. மாநில அரசு ரிம 500 ரொக்கப்பணமும் சான்றிதழ் வழங்கி மாணவர்களுக்கு சிறப்பு செய்தது. இதனிடையே, சிறந்த தேர்ச்சி விகிதத்தை பதிவு செய்த நான்கு இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கும் நற்சான்றிதழும் பரிசு கோப்பையும் வழங்கப்பட்டன.

மேலும், மேற்கல்வி தொடரவிருக்கும் மாணவர்கள் பினாங்கு மாநில Penang Future Foundation (PFF) எனும் உபகார சம்பளத்திற்கு விண்ணப்பிக்கலாம். இத்திட்டம் பினாங்கில் உள்ள மாணவர்களுக்காக பிரத்தியேகமாக வழங்கப்படுகிறது. இந்த உபகாரச் சம்பளம் கிடைக்கும் மாணவர்கள் இளங்கலை கல்வி முடித்த பிறகு பினாங்கு மாநிலத்தில் வேலையைத் தொடர வேண்டும் என்பது இத்திட்டத்தின் விதிகளில் ஒன்றாகும். இதன்வழி, சிறந்த திறமைகள் கொண்ட மாணவர்கள் பினாங்கு மாநில வளர்ச்சிக்கு மேலும் ஊன்றுகோளாக இருப்பர் என நம்பப்படுகிறது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

2016-ஆம் ஆண்டின் சிறந்த எஸ்.பி.எம் மாணவருக்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் நற்சான்றிதழ் மற்றும் ரொக்கப்பணம் வழங்கினார்.

பெற்றோர்கள் பிள்ளைகளுக்கு இரத்த தானம் செய்வதை ஊக்குவிக்க வேண்டும்

இரத்த தானம் முகாமில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்களுடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடின் மற்றும் டத்தோ ரொஸ்லி ஜாபார்.

பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகமும் மாரா அறிவியல் ஆரம்பக் கல்லூரி முன்னாள் மாணவர்கள் சங்கம் மற்றும் மலேசிய அரசின் சமூகநல மற்றும் விளையாட்டு கழகமும் இணைந்து இரத்த தானம் முகாம் ஒன்றினை கொம்தாரில் ரமலான் மாதத்தை முன்னிட்டு கடந்த மே மாதம் 17&18-ஆம் நாள் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. 11-வது முறையாக இந்த ரத்த தானம் முகாமை ஏற்பாடு செய்துள்ளது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் வேளாண்மை மற்றும் விவசாயம் சார்ந்த தொழில், சமூக மேம்பாடு மற்றும் சுகாதார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அபீப் பஹாருடின்.

இந்நிகழ்வின் முக்கிய நோக்கம் இரத்த வங்கியை நிரப்புவதே ஆகும். ஏனெனில், கொண்டாடவிருக்கும் பண்டிகை காலங்களில் அதிகமான சாலை விபத்துகள் நிலவும் என்பதால் இரத்த பயன்பாடு அதிகமாகிறது. மேலும் அறுவை சிகிச்சை, பிரசவம் மற்றும் சாலை விபத்தில் காயமடைபவர்களைக் காப்பாற்ற ஒரு நாளுக்கு 100 பொட்டலம் இரத்தம் தேவைப்படுகிறது. இதனை நிவர்த்தி செய்யும் வகையில் இரத்த தானம் முகாம் நடத்தப்படுவதாக வரவேற்புரையில் கூறினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அபீப்.

அதோடு, பொதுமக்கள் இடையே இரத்த தானம் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேலோங்க இம்மாதிரியான முகாம்கள் வழிவகுக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். விழாக் காலங்களில் சாலை விபத்துகள் ஆங்காங்கே அதிகமாக நடைபெறுவதால் உயிர்களை காப்பாற்றும் முன் ஏற்பாடாக இரத்த வங்கியை நிரப்புகின்றனர்.

சிறந்த விளையாட்டாளர்களை உருவாக்க மாநில அரசு இலக்கு கொண்டுள்ளது - மாநில முதல்வர்

பினாங்கு மாநில விளையாட்டாளர்கள் விளையாட்டுத் துறையில் சிறந்த தரத்தை மேம்படுத்த மாநில அரசு பொது வசதிகளை மேம்படுத்த திட்டம் கொண்டுள்ளது என 2016-ஆம் ஆண்டுக்கான விளையாட்டு விருதளிப்பு நிகழ்வில் மாநில முதல்வர் அறிவித்தார்.

அண்மையில், பினாங்கு மாநில அரசு ரிம21 கோடி செலவில் ரெலாவ் விளையாட்டு அரங்கத்தை அமைத்தது. பினாங்கு மாநிலம் விளையாட்டுத் துறையின் மேம்பாட்டுக்கு வழிவகுப்பதை சித்தரிக்கின்றது. மேலும், மாநில அரசு குயின்ஸ்பே பேரங்காடி அருகாமையில் மிதிவண்டி பாதை மற்றும் காற்பந்து தளம் அமைக்க எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக தமதுரையில் முதல்வர் தெரிவித்தார்.

இதனிடையே, புக்கிட் மெர்தாஜமிலும் ஹொக்கி விளையாட்டு அரங்கம் அமைக்கவிருப்பது பினாங்கு மாநில அரசு பெருநில பகுதியின் வளர்ச்சிக்கும் வித்திடுகிறது என்பது புலப்படுகிறது.

உடல்பேறு குறைந்தவருக்கான பிரிவில் இந்திய வீராங்கனைக்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் விருது வழங்கினார்.

2016-ஆம் ஆண்டுக்கான சிறந்த விளையாட்டு வீரர் விருதினை தொடர்ந்து ஆறாவது முறையாக உலக பூப்பந்து விளையாட்டு வீரர் டத்தோ லீ சோங் வேய் மற்றும் சிறந்த விளையாட்டு வீராங்கனைக்கான விருதினை உலக ஸ்குவாஷ் வீரர் டத்தோ நிகோல் டேவிட் பெற்றுக் கொண்டனர். விளையாட்டு வீரர்களுக்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்பாஸ் விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

இலவச முலை ஊடுகதிர்ப்படம் சோதனை

இலவச முலை ஊடுகதிர்ப்படம் சோதனை பிரச்சுரம்

பினாங்கு மாநிலத்தில் பெண்களின் சேவையை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு அவர்களுக்கு இலவச முலை ஊடுகதிர்ப்படம் சோதனை(MAMOGRAM) நடத்தப்படுகிறது. இந்த இலவச சேவை 35 வயதுக்கு மேற்பட்ட பினாங்கு வாழ் மகளிருக்காகப் பிரத்தியேகமாக வழங்கப்படுகிறது.

பொறுப்பு, ஆற்றல், வெளிப்படை கொள்கையின் கீழ் மாநில அரசு ஒவ்வொரு வருடமும் கூடுதல் வருமானத்தை ஈட்டுகிறது. இந்தக் கூடுதல் வருமானத்தைக் கொண்டு மக்களின் நலனுக்காகவும் அவர்களின் அத்தியவசிய தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதற்காகவும் மேம்பாட்டிற்காகவும் வழங்கப்படுவது பாராட்டக்குறியதாகும்.

இலவச முலை ஊடுகதிர்ப்படம் சோதனைக்கு பதிவு செய்ய விரும்புவோர் அருகில் இருக்கு சட்டமன்ற சேவை மையம் அல்லது சட்டமன்ற ஒருங்கிணைப்பு அதிகாரிகளை அணுகலாம்.

சுங்கை பினாங்கு வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டம் தொடங்கியது

சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் மேம்பாட்டுத் திட்ட மாதிரி வரைப்படத்தை பார்வையிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் வெள்ள நிவாரண திட்டத்தில் 2,000 பொதுமக்கள் பயனடைவர் என அவ்விடத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட போது செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். இம்மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக ரிம1,845,000கோடி செலவிடப்படுவதாக செய்தியாளர்களிடம் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் குறிப்பிட்டார். வெள்ள நிவாரணம் மற்றும் வடிகால் அமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டம் பினாங்கு மாநகர கழகத்தின் முயற்சியில் தொடங்கும் என்பது சாலச்சிறந்தது. இத்திட்டத்தில் 300 – 1200 மில்லிமீட்டர் அளவு வரை பெரிய சாக்கடைகள் நிறுவது மூலம் 5,187 மீட்டர் நீர் அளவு நிரப்ப வழி வகுக்கும்.

இதனிடையே, இரண்டு விசையியக்க குழாய் வழி ஒரு வினாடிக்கு 120 லிட்டர் வெள்ள நீரையும் மற்றொரு இரண்டு விசையியக்க குழாய்கள் வினாடிக்கு 4 லிட்டர் நீரினை கால்வாயில் இருந்து சுங்கை பினாங்கு ஆற்றிற்கு வேகமாக கொண்டு செல்லும். இதன்வழி அவ்வட்டார வெள்ள நிவாரண பிரச்சனைக்கு நல்ல தீர்வாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

மேலும், சுங்கை பினாங்கு ஆற்றின் அருகே சிறுப்பாலம் அமைக்க திட்டம் உள்ளது. இங்கு சிறு பூங்கா, உல்லாச தளம், பாதசாரியர் நடைபாதை போன்றவையும் இத்திட்டத்தில் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. பினாங்கு மாநகர் கழகம் 12 மாத கால அவகாசத்தில் அடுத்தாண்டு மார்ச் மாதம் இத்திட்டம் நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

நவீன் இருதய சிகிச்சைக்கு உதவிக்கரம் நீட்டுவோம்

பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் இன் நவீனுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டினார்.

இருதய பாதிப்பு ஏற்பட்டுள்ளதாக நம்பப்படும் 17 வயது மதிக்கதக்க ஏ.நவீன் என்ற இளைஞனுக்கு அறுவை சிகிச்சை மேற்கொள்ளும் பொருட்டு நிதியுதவி வழங்க பொது மக்கள் முன் வர வேண்டும் என பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் இன் கேட்டுக்கொண்டார்.

பார்லிம் டேசா பைடூரி வீடமைப்புப் பகுதியில் தனித்து வாழும் தாயாரான திருமதி நாகலெச்சுமிக்கு நவீனுடன் சேர்த்து மூன்று பிள்ளைகள் இருப்பதாக செய்தியாளர் சந்திப்புக்கூட்டத்தில் கூறினார். இவர் ஒரு தனியார் குத்தகை நிறுவனத்தில் வேலை செய்து வருகிறார்.

அண்மையில், பினாங்கு அரசு மருத்துவமனையில் மேற்கொணட பரிசோதனையின் வாயிலாக நவீனுக்கு இருதய பாதிப்பு ஏற்பட்டுள்ளதை அறியப்பட்டது. இம்மாதம் 24-ஆம் தேதி அலோர் ஸ்டார் சுல்தானா பஹியா அரசு மருத்துவமனையில் மேற்கொள்ளப்படவிருக்கும் இருதய அறுவை சிகிச்சைக்கு தேவையான பெரிய தொகையை செலுத்த முடியாமல் தாம் பெரிதும் தவிப்பதாக நவீனின் தாயார் பாயா தெருபோங் சேவை மையத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

"எனது மகன் மற்ற பிள்ளைகளைப் போல வழக்க நிலைக்கு திரும்ப வேண்டும்," என கண்ணீர் மல்க கேட்டுக்கொண்டார். நவீனின் அறுவை சிகிச்சை செய்ய ரிம16,900.00 தேவைப்படுவதாக மேலும் தெரிவித்தார்,

இந்த இளைஞனுக்கு உதவ விரும்பும் நல்லுள்ளங்கள் பாயா தெருபோங் சுகாதார மற்றும் மேம்பாட்டு வங்கி சேமிப்பு எண் 557054612177(MBB) என்ற எண்ணில் பணத்தைச் செலுத்தலாம்.

珍珠快讯

免费

Competency Accountability Transparency

2017年05月16日—31日

APMG运动会首次移师亚洲
为槟带来千万经济效益

■槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员将亚太先进运动会旗帜移交给槟州首长林冠英，代表该运动会的筹备工作正式开展。值得一提的是，这也是该运动会首次在亚洲举行。

槟城获得2018年“亚太先进运动会”（Asia Pacific Masters Games）的主办权，明年9月8日至16日期间，至少5000名参与此赛事的选手及其家人朋友将到槟城参赛与支持打气，预计将为槟城带来2000万令吉经济效益。

在5月11日的记者会上，槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员将亚太先进运动会旗帜移交给槟州首长林冠英，代表该运动会的筹备工作正式开展。值得一提的是，这也是该运动会首次在亚洲举行。

林冠英表示，槟州政府将拨出450万令吉给该运动会，而联邦政府则将赞助100万令吉，并预计可以在报名费方面获得200万令吉。

这个开放给30岁及以上人士参与的运动会，共有21个比赛项目。

此运动会主要是透过运动促进友谊，林冠英透露：“为了让大马人民可以参与这项世界级的活动，主办单位将给报名的大马人优惠。”

同时出席记者会的尚有在今年于纽西兰奥克兰举行的先进运动会中，为大马及槟州争光的槟城人，那即是在80至84岁举重组别夺金的82岁伍潮胜，以及在男子双打70岁组别以上赢得双打金牌的吴学山及伍大卫（皆70岁）。

国际商业服务需求日增
槟设“滨海国际商业服务中心”

不久前，槟州政府才宣布斥资千万翻新玛央广场，将其打造成全球商业服务中心- GBS@Mayang。而在不到一个月的时间内，为了应因日益增加的国际性商业服务需求，槟州政府宣布将再设立“滨海国际商业服务中心”（GBS by the Sea），以期把全球商业服务发展成自成一格的槟城服务业品牌。

在5月16日举行的记者会上，槟州首长林冠英表示，槟城拥有丰富的人才资源，并以41亿令吉的投资额度，获得马来西亚投资发展署列为马来西亚投资表现的第二名，仅次于吉隆坡。

为此，槟州政府矢志继续发展州内机要建设，来配合推动第三波的服务业发展趋势，并涵盖全球商业服务中心／共享服务及外包（GBS/SSO）、商业流程外包（BPO）、研究和开发（R&D）、设计和开发（D&D）及先进位造技术。

这项计划是州政府为实现长远愿景，整合所有国际商业服务领域的合作伙伴，并吸引更多相关投资计划的见证。这个计划的重点包括修复与翻新工程，以及建设一座以公共设备为主的新建筑，并提升基础设施以符合马来西亚多媒体中心网络资源的标准。

这座位于峇六拜自由贸易区内，楼高9层享有海滨坐观第二大桥的绝佳景致的国际商业服务中心，期许成为结合资讯工艺及研究发展等活动的整合中心。槟州政府更期望透过多元发展及扩充“滨海国际商业服务中心”（GBS by the Sea）与玛央广场（GBS@Mayang），将会为槟城的制造业带来更多高价值工作。

这个项目预计于2020年完成，届时，将拥有总共41万1000平方尺大的空间面积，分布于毗连的两栋分别8层及9层楼高的建筑中，作为马来西亚多媒体技术中心的办事处。除了多媒体中心的办事处以外，它也将拥有包含2500个停车位的多层停车场，零售商店及餐饮业店面。这项计划预计能够提供3000个工作机会。

■槟州政府宣布将再设立“滨海国际商业服务中心”（GBS by the Sea），以期把全球商业服务发展成自成一格的槟城服务业品牌。

■这座位于峇六拜自由贸易区内，楼高9层享有海滨坐观第二大桥的绝佳景致的国际商业服务中心，期许成为结合资讯工艺及研究发展等活动的整合中心。

5金饰珠宝加工公司联手设立黄金珠宝圈

槟州打金行属下的5家金饰珠宝加工业者，将联合出资4960万令吉，在位于峇都加湾的4.2英亩的地段上设立黄金珠宝圈 。

这5家公司分别为G2 Gold (M) Sdn Bhd（投资2460万令吉）、Jin Huo Gold & Jewellery Industries (M) Sdn Bhd（投资1250万令吉）、TC Success Jewellery Sdn Bhd（投资680万令吉）、TC Jewellery Sdn Bhd（投资290万令吉）及LKT Luck Sdn Bhd（投资280万令吉）。

槟州首长林冠英于5月18日召开记者会宣布有关事项，并表示这些公司的投资，将创造730个新的就业机会，而这些就业机会包括更高专业的打金匠及珠宝铸造师傅。目前槟州已拥有8000个熟练的师傅。

他指出，这个由5家公司联营的投资计划，目前正等待有关单位的批准，预计2017年下旬或2018年上旬动土，并于一年内完工。

林冠英也提及，槟城的黄金珠宝业已经有两个世纪之久，并且是我国黄金珠宝业的主要收入贡献州属。

他也指出，2016年，马来西亚黄金珠宝的出口总值为72亿令吉，其中槟州出口的黄金珠宝就达到61亿令吉，占总额的85%，出口至日本、美国、德国、阿拉伯联合酋长国、加拿大、香港、泰国、菲律宾和新加坡等超过20个国家。

他指出，槟州的打金业者为出口市场打造出精致珠宝首饰，是槟州成为市场领头羊的首要原因。

“我们希望这次5家公司入驻工业园，能够巩固槟城身为主要金饰成品枢纽的地位，为工匠和下游工业提供更多优质就业机会及收入来源。”

槟榔医院注资20亿建医疗城

槟榔医院将注资20亿令吉打造槟榔医疗城计划！

国阵政府在90年代初至2008年间所售卖的土地

土地规模	地点	令吉（每平方尺）	总价（令吉）
980英亩	丹绒道光	1	4270万
325英亩	敦林大道	20	3亿2500万
750英亩	峇都交湾（卖给Abad Naluri）	3.24	1亿600万
1606英亩	北海（卖给Rayston Consortium Sdn Bhd）	8.40	5亿8490万

3661英亩（总额） = 10亿5860万令吉

槟民联政府在2008年后售出的土地

土地规模	地点	令吉（每平方尺）	总价（令吉）
1.1英亩	山竹园	232令吉	1020万
105英亩	峇央珍珠	240令吉	11亿

106.1英亩（总额） = 11亿1020万令吉

槟州首长林冠英于5月17日在槟榔医院董事林尤丰等人的陪同下召开记者会宣布该项投资计划。为让槟城成为国际首选的医疗旅游城市，并取得由马来西亚医疗旅游咨询协会所预计的百分之三十的年增长率，身为槟城顶尖医疗旅游医院的槟榔医院，将开发一项引领槟州医疗旅游业的发展计划，以达到上述发展目标。

这项名为槟榔医疗城的发展计划，将发展出拥有世界级医疗设备的医疗中心。第一阶段的计划项目，是增加300床位，加上现有的300床位，使得该医院成为槟州首家拥有600床位的私人医院。并且，增加医药套房、配套设施、以及供应前往寻求医疗保健和旅游群体的消费所需的酒店，并以分段式发展，以达到成为拥有一千个床位的长期计划。

另外，首长林冠英在5月18日召开记者会时出示数据，力证前朝州政府出售更多的土地，那就是前朝国阵州政府在90年代初至2008年，出售了3661英亩的土地，售价为10亿5860万令吉。

有关数据也显示，在2008年之后，槟民联政府出售了106.1英亩的土地，售价为11亿1020万令吉。

卖地比前朝少却赚更多钱

林冠英指出，尽管槟州政府较前朝售卖更少的土地，却得到更多的钱，而槟州政府出售土地，将为槟州人民制造更多的机会及长久的工作机会。

此外，在首长于5月19日召开记者会上分发的资料显示，自2008年起槟州政府公开招标下的各计划总值 350亿令吉。

有关资料指出，售出总值1亿5600万令吉的土地，作为现有的槟榔医院注资20亿令吉之高价值投资，以发展成备有1000个床位、马来西亚最大的私人医院，是一个经济游戏规则的改变者。

这项总值20亿令吉的医院投资，对槟城而言是一个经济游戏规则的改变者，这有助槟城达致医疗城的目标，并制造2000个新的就业机会。我们不只能够透过此计划留住医疗界的人才，更能反吸引那些已外流的专科医生、医生及护士回流，产生70亿令吉的经济价值。

这20亿令吉的投资预料是来自外国的投资。

跟潜在的经济游戏规则改变者直接谈判，乃是国际规范。这就如吸引宜家（IKEA）到峇都交湾注资般，有关的合约是在直接谈判的情况下定案的。这项总值1亿5600万令吉的土地出售，只占槟州政府透过公开招标展开的总值350亿令吉计划非常小的比例；而所注资的20亿令吉、以建造马来西亚最大的医疗城，将能为槟城制造总价值70亿令吉的经济价值。

槟城希联政府比前朝国阵卖地少36倍，却能够收到更多的钱，仅因槟州政府透过公开竞标方式。

2016槟州体育奖
李宗伟获终生成就奖

羽坛一哥拿督李宗伟在2016年度槟州体育奖颁奖礼上获颁终生成就奖，对此，李宗伟直言这感到骄傲，而这表扬也是对他接下来的比赛的最大鼓励。

摄影■Darwina Mohd. Daud

■拿督李宗伟（左4）在夫人拿汀黄妙珠（右4）陪同下，从槟州首长林冠英（左3）手中接过终生成就奖。左起为槟州体育理事会总监陈德安、槟州秘书拿督斯里法立占、槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州青年及体育理事会主席章瑛行政议员以及槟州体育理事会第二副主席谢万嵚。

槟州首长林冠英致词时说，为了培养更多杰出运动员，槟州政府计划把槟城打造成体育之城，因此，州政府将积极建设运动基本设施，其中包括槟岛市政厅兴建的湖内市政厅体育中心。

另外，出席2016年度槟州体育奖颁奖礼尚有槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯伉俪、槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州青年及体育理事会主席章瑛行政议员以及槟州秘书拿督斯里法立占。

■最佳残疾男运动员及最佳残疾女运动员分别由谢崇纬（左2）以及许丽萍（右2）获得。

■槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯（中）担任颁奖嘉宾。

■羽坛一哥拿督李宗伟的成就，是年轻运动员的学习对象。

通告

槟 州 政 府

Kompleks Pentadbiran Kerajaan Negeri Pulau Pinang, Paras 25, Komtar, 10503 George Town, Pulau Pinang, Malaysia.

“建议中的槟州槟岛南岸填海计划(PSR)”填海与采挖工程环境影响评估
(LAPORAN EIA–JADUAL KEDUA)

鉴于环境部(DOE)正在审查上述详细环境影响评估报告,槟州政府发布此通告欢迎公众前往以下地点查阅及发表书面意见:–

编号	地点	编号	地点
1	国家图书馆 Perpustakaan Negara Malaysia 232, Jalan Tun Razak, 50572 Kuala Lumpur	7	威南县署土地局 Pejabat Daerah dan Tanah Seberang Perai Selatan 14200 Sungai Jawi, Pulau Pinang
2	环境部图书馆 Perpustakaan Jabatan Alam Sekitar Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar Aras 2, Podium 3, Wisma Sumber Asli No. 25, Persiaran Perdana, 62574 Putrajaya	8	公巴警察局 Balai Polis Teluk Kumbar Jalan Gertak Sanggul, 11910 Teluk Kumbar, Pulau Pinang
3	槟州图书馆 Perbadanan Perpustakaan Awam Negeri Pulau Pinang JKR 2118 Jalan Perpustakaan Seberang Jaya, 13700 Prai, Pulau Pinang	9	美湖渔民社区服务中心 Pusat Perkhidmatan Setempat Nelayan (PPSN) Gertak Sanggul, Jalan Gertak Sanggul, 11910 Bayan Lepas, Pulau Pinang
4	光大 Kompleks Pentadbiran Kerajaan Negeri Pulau Pinang Paras 3, Komtar, 10503 George Town, Pulau Pinang	10	峇东渔民社区服务中心 Pusat Perkhidmatan Setempat Nelayan (PPSN) Permatang Damar Laut, Jalan Permatang Damar Laut, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang
5	槟岛市政厅 Dewan Bandaran, MBPP Jalan Padang Kota Lama, 10200 George Town, Pulau Pinang	11	槟州环境局 Jabatan Alam Sekitar Pulau Pinang Aras Bawah – Zon B, Wisma Persekutuan, Seberang Perai Utara, 13200 Kepala Batas, Pulau Pinang
6	威省市政局 Majlis Perbandaran Seberang Perai Jalan Perda Utama, Bandar Perda, 14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang	12	槟州环境局峇央峇鲁分局 Jabatan Alam Sekitar Cawangan Bayan Lepas 1-3-16, Krystal Point Corporate Park, Lebuh Bukit Kecil 6, 11900 Bayan Lepas, Pulau Pinang

公众可以自 2017 年 5 月 24 日至 2017 年 6 月 23 日办公时间 (早上 8 时至下午 5 时)查阅此报告,并于 2017 年 7 月 7 日之前把书面意见寄送到环境部。书面意见可以寄送到以下地址:–

Ketua Pengarah
Jabatan Alam Sekitar Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar
Aras 2, Podium 3, Wisma Sumber Asli, No. 25, Persiaran Perdana, Presint 4, 62574 PUTRAJAYA
(U/p: Bahagian Penilaian Alam Sekitar – Urusetia EIA)
Tel: 03–8871 2000, Faks: 03–8889 1045

大众也可向 Dr. Nik & Associates Sdn. Bhd. 以 RM 2,000.00 (马币两千令吉) 购买此报告。进一步详情请联系 03–4145 8888 或 传真至 03–4145 8877/ 电邮至 dnasbenvironment@gmail.com

您也可以通过环境部网站 www.doe.gov.my/ www.drnik.com.my/ www.penang.gov.my 查阅环境影响评估报告。

240517-67675-1

■槟州首长林冠英特拨50万令吉给槟州5所独中，以减轻校方在缴付消费税及应付通膨方面的开支。

特拨50万给5独中
首长：助应付GST通膨

槟州首长林冠英特拨50万令吉给槟州5所独中，以减轻校方在缴付消费税及应付通膨方面的开支。

“今年3月，我国通货膨胀率达至历年新高的5.1%，我们认为学校肩上的负担更重了，于是通过50万令吉特别拨款，希望能帮补到校方。”

林冠英于5月12日移交50万令吉特别拨款给州内5所独中时表示，随着联邦政府在2015年4月1日正式落实消费税后，槟州希盟政府就在原本的制度化拨款外，每年另外拨出50万令吉的特别拨款给州内5所独中，既槟城韩江中学、槟华女子独中、大山脚日新独中、槟城菩提独中及槟城钟灵独中各10万，迄今已经拨出了150万令吉的特别拨款给这些独中。

在2009年至2017年期间，州政府制度化拨款共拨出了1700万令吉给州内独中充作发展用途；而在2012年至2016年期间，也拨出了102万令吉回馈金给独中教职员。

另外，林冠英也再次不厌其烦地告诉大家制度化拨款的定义。

“第一，不管经济好坏，不管有无大选，是每年都会有的常年拨款；第二，不分政治背景，拨款一视同仁；第三，直接汇入董事部户口，没有透过中间人分发。”

他说，制度化拨款对华教非常重要，槟州自2009年开始承认统考以及制度化拨款，但是希望这样的制度不仅是在槟州，而是在全国实施。

颁回馈金设宴慰劳独中教职员
首长：谢谢为州政府培育人才

槟州政府于5月20日举行槟州独中教职员回馈金移交仪式暨教师节午宴；首长林冠英也代表州政府移交共16万2600令吉回馈金给州内5所独中的教职员，并表示这是槟州政府跟所有的独中与教师说一声谢谢的表态。

这也是槟州政府第三年设宴慰劳独中的教职员，并分发300令吉回馈金给542位劳苦功高的教职员，感谢他们为槟州政府培育人才。

首长在致词时提及，州政府这些年来已拨款了近1900万令吉给独中，而分发给槟州独中教职员回馈金也超过100万令吉，加起来已经有约2000万令吉。这是槟州政府跟所有的独中与教师说一声谢谢的表态。

当天受惠的教职员来自槟州的5所独中，包括韩江中学（141人）、日新独中（169人）钟灵独中（140人）、槟华女子独中（55人）及菩提独中（37人）。

槟州从2012年开始每年发放回馈金给独中教职员，从未间断过，今年已踏入第6年，至今已拨119万1000令吉。除了回馈金，州政府每年通过制度化和特别拨款，至今已拨出1875万令吉给州内的独中。

独中老师有话说

陈国豪
菩提独中联课主任

“这项活动（槟州独中教职员回馈金移交仪式及教师节午宴）很好，因为有关活动让五独中的教师都可以聚在一起。”

“虽然有关回馈金的钱不多，但至少看得到州政府有关注独中教职员，而且这几年都未曾间断，这是最重要的。”

苏国坚
菩提独中学务主任

“可看得到州政府有关注于独中教职员，也是支持到独中的发展，因为老师们的付出是不容易的，尤其薪金并不多。这至少可以说是独中老师得到州政府的认可。”

蔡帏全
大山脚日新独中教师

“这项活动（槟州独中教职员回馈金移交仪式及教师节午宴）让独中教职员们受惠，并能感受到州政府的诚意，而诚意远远超过有关数目。州政府有重视独中老师，有州政府这样的照顾，独中老师们会更用心的去做。”

■科技研发是全球未来的趋势，这是不容置否的。因此，槟州政府首开先河，设立了槟城科学咖啡馆、槟城圆顶科学馆和德国双元制职教培训以及槟城数码图书馆。

首长给槟独中教职员的公开信

尊敬的独中教职员，

有句话说得好——“Mother gives birth to a child, teacher gives life”，老师在我们人生扉页中的确扮演不小的角色。身为人类灵魂工程师，您的启发和影响造就现在的我们，所以才诞生这句话——生我者为母，赋予我生命者为师。

所谓“春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干”，为人师表的您处处为学生着想，除了言教，还得以身教来立德树人，您所扛的责任和压力远超过一般教书匠所应承担的范围。

五月份是感恩的季节，在这个温情满满的月份，我们除了感念母亲的付出与牺牲，也同时趁这一年一度的教师节宴请教职员和分发300令吉的回馈金，以感谢您无私的奉献。今次发放的300令吉是每年州政府拨出600令吉回馈金的一部分。

槟州独中教职员回馈金从2012年开始，截至去年杪共发放102万8400令吉的回馈金给独中教职员，每人每年600令吉。若连同这次即将发放的16万2600令吉，州政府截至今年5月已拨出共119万1000令吉。542位来自五所独中的教职员各获得300令吉，即韩江中学141人、槟城钟灵独中140人、菩提独中37人、槟华女子独中55人及大山脚日新独中169人。

州政府每年通过制度化和特别拨款，至今已拨出1875万令吉给独中。除此之外，我们也制度化拨款华小和国民型华文中学共4572万9500令吉，即华小3653万9000令吉及国民型华文中学919万零500令吉。

作为一个良好施政的政府，我们送给百姓的“礼物”是知识、教育及免于恐惧和贪污。通过良好及廉洁施政，槟州政府创造出的就业机会比2000年至2007年的多出20%，我们的政策强调以马来西亚人为优先，所以，尽管全国2015年的失业率为3.5%，槟城却只达1.6%，而且自2008年以来一直维持在这数字上下。以威省市政局为例，在2012年与私人承包商的清洁结束合约后接手有关工作，自2012年至2014年期间，共聘请了2500名本地人工作，每人月入为1913令吉，比起每月最低薪资的1000令吉还要来得高，而之前的私人承包商多数聘请外国客工，有些公司甚至只有5%的本地员工。

槟城专业的理财同时获得国家稽查司报告和国际透明组织的肯定和称赞。我们年度财政盈余的成就部分是因为透过各项计划公开招标所省下的30%计划成本，让我们的赤字预算最终转亏为盈。在能干、公信、透明的CAT良好与廉洁施政下，将2008至2015年8年来所创下的5亿7400万令吉盈余转为反贪红利，派发给有需要的弱势群体。

科技研发是全球未来的趋势，这是不容置否的。继设立槟城科学咖啡馆、槟城圆顶科学馆和德国双元製职教培训后，槟州政府打造耗资300万令吉的槟城数码图书馆。这座数码图书馆坐落在200年历史的大英义学旁边，藏有3000册数码图书。

我们深信良师是培育人才的关键，所以，槟城州政府拨出了600万令吉推动德国双技职教育，该课程允许学生在工厂边学边工作，并由指导员从旁指导。同时学生也是由厂商聘请，因此他们可是在支薪的情况下一边学习。

我们所做的一切计划与创举就是在槟城的大策略下，要汇流公共领域、制造与服务业有能力在第四次的工业革命中的物联网（IoT）、大数据分析（BDA）、云端电脑与电子商务中探索及获益。

我希望您和我们一起打造槟城为科学与科技的卓越中心，做为第四次工业革命的一份子，许我们的孩子一个更美好的未来！

林冠英

第13届第5季第1次
槟州立法议会开幕

槟州元首
敦阿都拉曼阿巴斯

在首席部长及众行政议员的领导之下，州政府把财务及行政管理得井井有条。
州政府的财务状况稳定，且州政府继续从各项管道取得收益。
国家总稽查司在2016年的“结束会议”中，点出槟州的财务管理令人刮目相看。
我为槟州感到自豪，因为槟州连续9年都是最早把财务报告交上的州属。
首长时时努力以不分种族、宗教与背景的态度维护人民的的利益，使得人们团结一致。

■槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯出席第13届第5季第1次槟州立法议会开幕仪式时表扬在首长及众行政议员的领导之下，槟州政府把财务及行政管理得井井有条。

槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯于2017年5月19日出席第13届第5季第1次槟州立法议会开幕仪式演讲稿（重点摘要）：
在首席部长及众行政议员的领导之下，州政府把财务及行政管理得井井有条。州政府的财务状况稳定，且州政府继续从各项管道取得收益。国家总稽查司在2016年的“结束会议”（exit Confernce）中，点出槟州的财务管理令人刮目相看。我为槟州感到自豪，因为槟州连续9年都是最早把财务报告交上的州属。

经济及投资的进展

在州政府努力将槟城打造成国际城市及智慧型城市的当儿，州政府也必须确保创业及福利方面的成功转型，并在不分种族及宗教信仰的情况下，让各阶层人士皆能有机会享受到经济进步及繁荣的成果。槟州的国内生产总值，在2005-2015年期间于国内几乎垫底，而2013-2015年期间我们成功升到全国榜首，这正是转型带来的成果。
槟州是马来西亚其中一个工业州。其制造业佔了州的国内生产总值的45%，服务业则佔了50%。槟城的总投资额从1999到2007年的342亿令吉，与同期的2008-2016 年相比，增至592亿令吉，增加了73%。新的就业机会亦增加了15%，从1999年至2007年的12万1511个就业机会，增至2008年至2016年期间的13万9133个。州政府将继续与相关的政府机构合作招资。
槟州于2015年的5.5%经济成长率也比国内生产总值成长率的5%稍高。让全民共享槟州的繁荣是州政府所面对的挑战。通过福利州的概念，州政府展开基础设施的提升，如道路、水供、沟渠等；同时，我们也兴建立公共设施如公共房屋、公园、体育馆及民众会堂。州政府把焦点集中於威省，其中70%的州财务预算、槟州发展机构及槟卅供水机构的拨款都用在威省，以达致槟岛及威省获得平衡及永续的发展。
槟州在2016年的投资总额为43亿令吉。总共有106项目获批。其中31亿令吉是外资，12亿令吉是本地的投资。
尽管重工业的投资对槟城起了影响深远旳作用，但槟城並没有忽略发展篷勃的中小型企业。这些企业如今成为其他行业的支缓。今年2月8日，槟城成立了槟城自动器械圈，三家本地公司成立了这耗资马币6300万令吉、位于中小型工业区、占地150英亩的圈，以合作的方式协助18家中小型企业。槟城自动器械圈将结合本地企业及中小型企业成为世界级的精密金属产品制作中心。
在旅游方面，2016年抵达槟城国际机场的人次为670万人，比预期的2020年提前4年超越了槟城国际机场的650万人次客容量饱和点。在乔治市被列入世界文化遗产名录后，槟城成了世界旅游的焦点。加上槟城许多著名的医院亦获得国际上的关注。今年，美国的CNN把槟城列入17个2017年不可错过的世界旅遊景点，槟城排名第二。健康网站国际生活网站（International Living）则把槟城列为“世界最佳医疗服务国家”。最近，槟城主办了第一届国际美食节，主要介绍世界闻名的街边小食，也成功吸引了超过40万名食客。
邮轮旅游也是游客喜爱的旅游方式。在2016年，一共有120万游客透过瑞典咸码头抵槟。从2016年至2017年初，槟城被多项的国际杂志及文章列为世界上独一无二的旅游景点，有各式各样的街边小食及医药旅游。我为此对槟城感到无限光荣。

打造槟州医药旅游中心

此外，州政府有意把槟城打造成为医药中心。在为医药旅游宣传时，我得赞赏槟城政府成立了涵盖10家私人医院的槟州医药旅游中心。在促成合作无间的当儿，槟城也成功把医药旅游的数据增加了14.77%。在2015年，总共有30万2000名在医药旅游名额下前来寻求医疗服务的游客，此数据已在去年增至34万7000人。

此外，州政府的总收入也从2015年的3亿9100万令吉，增至2016年度的4亿5800万，增幅为17.92%。这是令人感到骄傲的成就。私人界对州政府充满信心，槟榔医院计划投资20亿令吉，将现有300张床位的医院，增加至1000张床位，成为全马最大的私人医院就是最好的证明。

马来西亚记录大全将升旗山的有缆列车的轨道列为亚洲最长的缆车轨道以及马来西亚最特别的缆车。这无疑在旅游界是一个显著的成就。去年，一共有160万人登上升旗山。前年则有157万人登山。把升旗山申请纳入“世界文化遗产生物圈”名录的建议是正确的做法，因为这有望把升旗山列为槟城其中一项重点保护区。

关于古迹，我对州政府在保护乔治市作为世遗古迹方面所采取的努力应获得支持。至今，一共有2557座建筑物、1637座位於古迹保护区的楼房的资料正在更新。一共有220张维修古屋的图测正在进行中。

在威北甲抛峇底瓜革巴（Guar Kepah）发现一具5710年前的女遗骸，这是考古界的重大发现。州政府将在一块2英亩的地皮，兴建一座国际水准的考古中心，以安置被称为“槟城女人”的遗骸。州政府也会为瓜革巴申请世界文化遗产的地位。

环境与固体废料管理

在将槟城转型成为企业与福利州属的同时，我们从未忘记维持与保护环境的重要性。从2006年起，槟州是我国唯一一个拥有完整且未曾开发森林保留区的州属，我们引以为傲，因为我们的森林保护区1寸都没有被动过。这也是槟州成功确保能拥有充足水供的首要原因。将森林保留区宪报、良好地维持蓄水池、确保槟州水坝维持水位常满，是我们成为国内唯一不曾配水的州属之原因。

我也要恭喜州政府耗费6150万令吉，在峇都茅兴建固体废料转运站。据知，这转运站一旦在2018年4月1日启用后，将能够每天处理高达800公吨的垃圾。有了这座固体废料转运站，槟岛的垃圾将被输送到这里进行堆叠处理，再被送到威省南部的浮罗布隆的垃圾土埋场。这样将能提升整洁效率绿化环境。

槟州在为垃圾分类减少垃圾量方面属于先驱州属。自垃圾分类措施于2016年6月1日推介以来，虽然当局给予市民一年的时间来适应，然而大部分市民已经将这些纳为生活习惯并全面实行。从2017年6月1日起，州政府将透过地方政府的执法单位，在全州各地进行强制施行管制，并且对于不遵守条例的单位进行惩罚。槟州也是拥有相当高的垃圾再循环率，于2016年即有38%再循环率，比起全国平均再循环率的20.9%更高出许多。

为人民准备房屋

我相信，州政府所设下，以联同私人发展商，欲在2022年兴建2万6255间不同级别的可负担房屋目标是可以实现的。从2008至2016年，州政府已经兴建了2万零887间廉价及中廉价屋，对比2000年至2007年间的5124间，多了很多。

为了确保州内人民生活和谐与稳定，州政府已经为2017年拨出9百69万令吉，作为发展基金，协助提升或改进旧有的50个公共房屋计划下的1万5490间房子和店屋。这包括为麦曼珍、打枪埔和直落巴巷的公共房屋修补龟裂建筑，费用高达253万令吉。

福利州

其中一项州内福利是经济平等议程（简称AES）和各项福利计划。自2008年开始，我们已经为州内160万市民提供现金高达4亿1千263万令吉的财务援助。这包括乐龄人士回馈金、宝贝计划、残疾人士援助金、单亲妈妈、家庭主妇、快乐学生计划、的士司机、巴士业者、三轮车夫、渔民补助金及本地大学生的1千令吉学津贴。AES是国内确保全民基本收入的第一项措施，我们会确保州内每一户家庭每个月至少有790令吉的收入，以达到零赤贫的目标。那些收入低于790令吉的家庭，州政府将补足余款。自2014年开始实施AES计划，州政府已经拨出2320万令吉。州内收入不均的现象，从2009年的0.419降低到2014年的0.364，6年内下降13%，由此可见这项措施的成功。

有鉴于经济放缓，今年三月通货膨胀率高达5.1%、四月则是4.4%，加上消费税，州政府对低收入者所承受的经济重担倍感关注。州政府削减2017年度6%的门牌税，并豁免中廉价屋和乡村有地房屋的门牌税。因州内两个地方政府自行吸纳消费税务，这意味着槟岛市政厅及威省市政局共承担了5500万令吉的税务。

为了协助低收入人民，在特别经济援助计划下，州政府于2016年共拨出了203万1000令吉，以兴建新房子及与翻新旧屋。至于刚刚开始创业、月收入低于3千令吉的小商人，将获得购买商用器具的辅助，以帮助提升销售收入。

妇女与儿童发展

槟州采取积极的措施，鼓励妇女进入公共行政管理部门并取得辉煌成就。举例来说，槟岛市政厅已达到33%女市议员的目标，可媲美发展国家。

为了鼓励已为人母的妇女族群加入职场，并协助双薪家庭，州政府了解拥有完善及安全的儿童看护系统是极其重要的。目前，州政府正积极为州内尚未向社会福利部门注册的幼儿园及托儿中心进行登记工作。

如果不是能干、公信及透明的施政方针（简称CAT），加上廉洁的管理，我们根本不可能达到这些目标。槟州成功于2008年至2015年之间的8年内，创下5亿7300万令吉的财政盈余记录，足以证明CAT施政方针的成功。相比之下，从1957年到2007年的50年期间，累积财政盈余只有3亿7300万令吉。槟州的总资产在同期的8年间增加一倍，由8亿500万令吉增加到16亿令吉。

我全力支持州政府对于贪腐官员采取严厉行动，包括发现贪污行为后即被裁退等，以打击贪污。我更希望更多公共服务人员能够勇于揭发在州内发生的任何不负责任或贪污的行为。

发展与建设繁荣稳定的州属，是一项艰巨的挑战，也是一项重担。但是，提高士气的团队精神及来自民间的鼓励，将使重担变为轻省。槟州人民对政府的稳固支持，能够帮助州政府撇弃过去汙腐的形象，改变为如今更清洁、更绿化、更健康、更安全的形象。

为此，我再次向尊贵的首席部长，各位行政议会员对槟州付出致诚至恭的服务态度，表示感谢。首长时时努力以不分种族、宗教与背景的态度维护人民的的利益，使得人们团结一致。

■槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯检阅仪仗队。

■槟州首长林冠英与夫人周玉清受邀登上军舰参观。

中国海军舰艇编队 历史访槟

由长春舰、荆州舰及巢湖舰组成的中国海军舰艇编队，于5月12日抵达槟州展开为期4天的友好访问，受到各界人士的热烈欢迎。

报导■郭献华
摄影■罗孙庭

■荆州舰缓缓靠向码头，受到在场人士的热烈欢迎。

当天早上，中国海军的东海舰队导弹驱逐舰长春舰、导弹护卫舰荆州舰在上午10时缓缓靠向位于北海的码头，并获得槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、中国驻马来西亚大使馆马珈代办、中国驻槟城总领事馆吴骏总领事、张仲敏武官等人迎接。

现场也为中国海军舰艇编队到访举行了隆重的欢迎仪式，在欢迎仪式结束后，许多人士也参观了长春舰及荆州舰。中国驻槟城总领事馆也联合槟州中华总商会在5月14日晚上在康华利斯堡为舰艇编队举办欢迎晚会。

■中国海军舰艇编队抵达槟州，获得槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（左起）、槟州中华总商会执行顾问丹斯里陈国平、槟州中华总商会会长拿督斯里祝友成、中国驻槟城总领事馆吴骏总领事以及槟州华人大会堂会务顾问丹斯里林玉唐等人迎接。

■学生们拉起横幅，热烈欢迎中国海军舰艇编队访问我国。

■荆州舰的军人们整齐地站立在军舰上。

■在欢迎晚会上，中马双方都呈现了许多精彩节目。

■长春舰上的精良装备。

■中国驻槟城总领事馆也联合槟州中华总商会在康华利斯堡为舰艇编队举办欢迎晚会。

■中国海军的东海舰队导弹驱逐舰长春舰。

槟政府准大山脚斗母宫
以宗教地价购地建庙

槟州首长林冠英走访大山脚斗母宫后颁发新庙地批准证书，接着再为斗母宫理事会捎来好消息，
那就是该斗母宫理事只需以宗教地价再加折扣后的约37万令吉，
来买商业市价为350万令吉的3705平方米的地段来盖庙，以完成理事会多年来的意愿。

■槟州首长林冠英为斗母宫理事会捎来好消息，那就是该斗母宫理事只需以宗教地价再加折扣后的约37万令吉来买商业市价为350万令吉的3705平方米的地段来盖庙，以完成理事会多年来的意愿。

林冠英于5月21日走访大山脚斗母宫时宣布，槟州政府已通过和批准约3705平方米的地段让大山脚斗母宫盖庙。

他说，如根据商业地用途，该地段市价是90令吉平方尺，但根据估价局以宗教地的地价来估价的话，该地段的价格是约33令吉平方尺，而且州政府不会征收超过10令吉平方尺。

“如果是以33令吉平方尺价格来算的话，那么理事会需要缴付126万1067令吉，再加上州政府给予70%折扣，那么斗母宫理事会只需付37万8300令吉。”

“如果是以商业地地价来算的话，这地段的市价是350万令吉，但现在只需付37万8300令吉。”

“这是每个州属都应该做的事情，推广宗教信仰自由，如果我们要推广宗教信仰自由，那么就该让每个宗教都有自己的场所。我们照顾所有宗教，照顾所有人民。”

在槟政府场地办活动需申请
保障民众安全杜绝欺诈

槟州青年体育委员会主席
章瑛

日前在槟城植物园举办的Neon Street Run荧光夜跑并无获得槟岛市政厅的批准，
7000名参与者在危险路况下跑步。
为了民众的安全和杜绝活动欺诈事件再度发生，槟州政府议决，从今日起，
所有在槟州政府场地举办的体育活动，都必须向槟城青年体育委员会主席提出申请。

槟州青年体育委员会主席章瑛行政议员澄清，日前在槟城植物园举办的Neon Street Run荧光夜跑并无获得槟岛市政厅的批准，7000名参与者在危险路况下跑步。

“为了民众的安全和杜绝活动欺诈事件再度发生，槟州政府议决，从今日开始，所有在槟州政府场地举办的体育活动，都必须向槟城青年体育委员会主席即我本人提出申请。”

她说，根据新闻报导，于5月13日晚举办的Neon Street Run荧光夜跑获得7000人参与，参与者没有获得举办当局承诺派发的荧光衣服、荧光棒、荧光手环、还有完赛奖牌，不过许多参与者只收到一张参赛证书。该项活动由Graphic City主办，由Worldcity Sport Event协办，主办单位向参与者收取50令吉早鸟优惠和60令吉一般收费的报名费，总达40万令吉的收入。

“该“混乱”路跑事件后，槟州政府向相关单位了解详情，证实该主办当局没有获得槟岛市政厅的批准，也没有与政府机关召开协调会议，导致参与的群众们暴露于繁忙的交通中，处于险象环生的情景。”

章瑛于5月16日发表声明，提供场地的槟城植物园在批准场地前，已声明限制最多5000名参与者，主办当局保证只有2000人参与，却收取了7000名参与者的费用。

“槟州政府鼓励民间运动，从2008年开始，在槟州举办的马拉松赛事、路跑、骑车活动、三项铁人、跨越海峡游泳竞赛等赛事，都获得踊跃响应，尤其是刚落幕的2场“我爱槟城”欢乐跑，威省一站有1万6000人参与，还创了大马纪录大全记录，全马最多人参与的欢乐跑。”

■槟州青年体育委员会主席章瑛行政议员澄清，日前在槟城植物园举办的Neon Street Run荧光夜跑并无获得槟岛市政厅的批准，7000名参与者在危险路况下跑步。

“槟州政府严正看待Neon Street Run荧光夜跑事件，绝不允许有心人利用这股运动风气敛财，为了参与者的安全，从今日开始，所有在州政府场地举办的体育活动， 主办单位都必须知会或向槟城青年体育委员会办事处提出申请。”

“槟州青年及体育委员会将会严厉把关，所有主办单位及协办团体都会在以主办经验能力，透明度及责任态度上受到审核。所有受到槟州青年及体育事务委员会承认的活动，才可使用州徽。任何申请可致电04-261 4590，或电邮chong.eng@penang.gov.my。”

香港巷斗母宫获拨10万令吉

槟榔屿香港巷斗母宫庆祝崇奉九皇大帝天尊175周年纪念，
槟州首长林冠英宣布拨款10万令吉给该庙，并当场移交该支票给香港巷斗母宫。

林冠英于5月15日走访香港巷斗母宫时指出，州政府常强调的是讲到做到，钱必须马上到，这也是槟州政府的惯例。州政府也会支持与斗母宫一起配合来完成有关庆典。

林冠英指出，该斗母宫所留下来的文物遗产也相当珍贵，相信斗母宫会保留及保存这些文物遗产。

筹委会主席拿督斯里祝友成指出，该斗母宫将在今年的农历九月初一至九月初九庆祝崇奉九皇大帝天尊175周年纪念。

他指出，香港巷斗母宫是全东南亚历史最悠久的九皇大帝庙，比新加坡及泰国的还悠久。

他也提及，在一系列庆典活动之中， 其中也将在10月22日举行一项大游行，除了邀请全马各地的斗母宫来参与之外，也邀请了新加坡及泰国的斗母宫前来参与，初步计算将有至少60辆花车参与游行。

他指出，主办单位也将跟州政府的旅游当局配合宣传，邀请国外的游客前来，让他们了解斗母宫的文化，并在这个吉祥的日子里同欢共庆。

他也感谢槟州政府给予的支持与协助。

1

2

3

1■槟榔屿香港巷斗母宫庆祝崇奉九皇大帝天尊175周年纪念，同时获得槟州首长林冠英拨款10万令吉给该庙。
2■香港巷斗母宫是全东南亚历史最悠久的九皇大帝庙，比新加坡及泰国的还悠久。
3■香港巷斗母宫所留下来的文物遗产相当珍贵。

善才堂获拨1万令吉

槟州首长林冠英走访善才堂，并移交1万令吉拨款给善才堂。

林冠英于5月21日走访善才堂时赞誉善才堂是亚逸布爹区活跃的佛庙，并每年参与卫塞节庆典。

善才堂主席邱锦寿也代表该堂向首长表示感谢。同时出席的尚有该庙顾问拿督邱继福等人。

北海紫威阁获拨1万令吉

首长林冠英走访及移交1万令吉支票给北海德教会紫威阁，并表示欣赏紫威阁对社会作出的贡献。

首长说，紫威阁所作的不仅仅是慈善，而是给了需要帮助的民众一个希望。

“有时候我们帮助需要的人的时候，不只是物资上帮忙，而是给他们知道还是有人关怀他们的，也是因为这种关怀，让他们能够继续活下去。”

文/图■槟州妇女发展机构

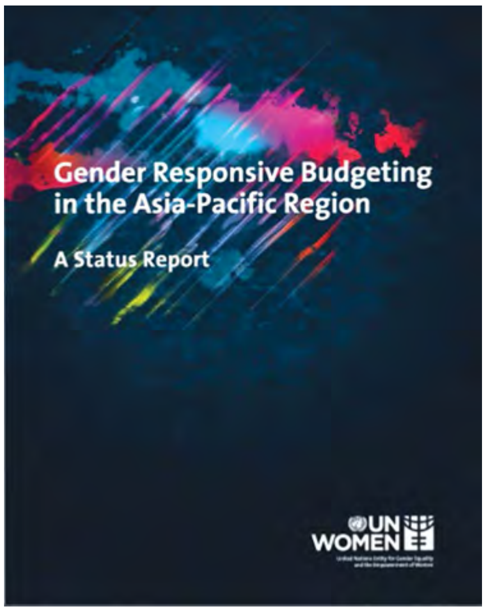
以分担居家责任为主题的母亲节

槟州妇女发展机构欲趁着母亲节，强调分担居家责任的重要性。
透过与1st Avenue Mall联手举办的“Mama Makes, Papa Bakes, I Shake”活动，
同时获得Happy Event、Hasper Promenade、伍记饼家、林秀琴和郑来兴服务中心的支持，
该活动迎来50组参赛家庭一同完成家事，翻转刻板文化。

■槟州妇女发展机构董事Ahmad Munawir Abdul Aziz在一个互动环节中与参与活动的家庭展开问答。

在槟州青年及体育；妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛的领导下，槟州妇女发展机构致力于在公众和私人领域强调性别平等的重要性，并以提升妇女在各领域的参与率为使命，同时让男性和女性都为家务出力。
槟州妇女发展机构配合其目标，于5月14日在1st Avenue Mall举办一场充满欢乐的分享居家责任学习活动。由妈妈、爸爸和4至12岁孩子组成的家庭参与主办单位精心设计的5个项目，借助个人或团队的力量一同完成任务，籍此向所有参加活动的成员分享健康家庭需有每个人贡献其中的讯息。
另外，大会也播放一个由槟州政府制作的短片，展示现实生活中职业女性所面对的歧视，让更多人了解改变刻板印象的重要性，为下一代制造美好的环境。
透过这项活动，槟州妇女发展机构向大众宣传父母和孩子一旦在分担居家责任中扮演各自的角色，将造就更为健康的家庭。该活动免费让公众参与。每支队伍将获得一个价值至少60令吉的礼袋。另外，最佳表现的6支队伍也获得总值为600令吉的现金礼券。

亚太区域性别回应预算发展报告



槟州在实行性别回应预算（GRB）的特殊经验，成功在世界历史划了新一页。GRB在国内的发展自2003年起一直并未受到重视，然而槟州却提供了特殊的研究个案，自2012年起在地方政府制度化性别回应和参与性预算（GRPB）上处于领导的姿态。GRPB是槟州在实行GRB时发掘的新趋势，即将参与程序加入制度的设计当中。
联合国妇女组日前刊出亚太区域GRB发展报告，提供GRB倡议在亚太26个国家的发展的全面报告，包括GRB已在一些国家有久远的发展历史，在另一些国家则属于新倡议，并由各国政府、国会和民间社会组织（CSO）所倡导。
2030年可持续发展议程的其中一项重要目标，即是采纳第5项可持续发展目标，以达到性别平等和培力所有女性。在这个充满志向和改革意向的目标当中，其中一个目标指标是发展一个可以追踪并进行公共拨款以达致性别平等和女性培力，并受193个国家成员，包括马来西亚所认可的系统。
我们期许这份报告能让大众更深入的了解GRB倡议，鼓励相关机构，包括决策者、国会议员、政府官员、研究员、CSO及国际组织，实施并更有效的投入实现性别平等工作。
浏览https://goo.gl/yjKjMx 以阅读这份报告，有关马来西亚的研究报告刊登于第135至140页。

劳动节和母亲节·珍惜无薪酬照料工作

五月份是世界多个国家会庆祝和认可雇员们的辛勤劳动，以及表扬他们贡献于社会的积极。五月份也是我们对母亲给予我们的爱和无私奉献，表达感谢的时刻。
现今社会的经济体系以迫使社会的家庭由双薪父母组织而成。这番景象造就了社会文化悄悄的改变，即年轻父亲开始协助另一半完成家务，分担家居责任，同时和孩子们建立更稳固的亲子关系。
即使我们看见这些正面的改变，全球依然有数据显示，女性比男性花上三倍的时间来进行无薪酬的照料工作。无薪酬照料工作是指针对家庭成员的健康和生活维持所提供的服务，包括照顾孩子、年长和患病者、完成家务如烹饪、清洁、等等。
McKinsey国际组织（MGI）的报告指出，女性所贡献的无薪酬照料工作价值10万亿美金，或相等于国际生产总值的13%。
不平等的分配无薪酬照料工作也造成职业女性的双重负担。
配合劳动节和母亲节月份，槟州妇女发展机构（PWDC）欲促请各界珍惜无论是女性与男性所提供的无薪酬服务。虽然为家人作出的贡献并没有以数字来作为换算，我们无可否认的是它确实避免家庭雇用员工完成这些工作。PWDC祝贺各界劳动节及母亲节快乐！

峇都兰樟巴刹两柱子龟裂
槟岛市厅立马维修以策安全

峇都兰樟巴刹被发现有两根柱子龟裂后，槟岛市政厅当日即到现场勘查并清空受影响的30个小贩摊格。5月15日，槟州地方政府委员会主席曹观友再次偕同槟岛市政厅秘书尤瑞祥和该区州议员罗兴强前往巡视最新进展。

尤端祥表示，目前龟裂的柱子已经使用钢铁固定，而2楼礼堂也暂停使用。

“我们除了每天派员来检视该巴刹外，也会待维修工作完成后，对该巴刹的建筑进行彻底的安全检测。而维修龟裂柱子以及相关工程，预计还需三周时间才可完工。”

除了受影响的30个摊格外，巴刹内其他摊贩皆维持正常营业。而市政厅也会时刻监督巴刹状况，确保公众的安全。

林秀琴率队清选区灭蚊症

随着开斋节即将来临，双溪槟榔区州议员林秀琴及其7个社区发展暨治安委员会在过去数天内在其选区展开了多场清洁运动，即武吉南玛区、日落洞柴埕新市镇、甘榜拉哇区、甘榜玛布区、西日落洞、甘榜日落洞区及美兰登姑暨石头公园区并获得当地的各族居民参与。

选区卫生及民众健康向来是林秀琴州议员所关注的。举办这项活动主要是消灭黑斑蚊，杜绝骨痛热症。

林秀琴在活动上说，为了预防骨痛热症，她呼吁居民踊跃参与，同时配合州政府一起展开清除垃圾和废物的工作以期让大家能够在一个干净舒适的环境欢度开斋佳节。

王敬文送花庆母亲节

配合母亲节的来临，武吉丁雅区州议员王敬文率领该区社委会及其服务中心人员，到柔府新村巴刹及武吉丁雅柠檬园等，赠送300朵康乃馨给伟大的妈妈们，预祝她们母亲节快乐。

王敬文于5月7日早上拉大队到柔府新村巴刹，派送康乃馨给在巴刹做生意及买菜的妈妈们，民众反应热烈，令整个巴刹也分外温馨！

另外，王敬文也于5月12日早上，与武吉丁雅社委会到柠檬园香功班探望及送花给妈妈们，并获得良好反应和热烈支持。

王敬文说，母亲是伟大及无私的人，她用一生的爱奉献给自己的家庭，无微不至的关爱及谆谆教导我们。

“树欲静而风不止，子欲养而亲不在。孝道要及时，要趁着父母健在的时候，而不要等到父母去世的那一天。因此，身为孩子的我们，应该多抽空时间陪伴他们，及对他们表达爱意。”

出席者尚有威省市议员阿努华、武吉丁雅社委会主席陈琰顺、柔府新村社委会主席詹德荣及武吉敏惹巫金13社委会等委员。

槟州政府关心人民福利

每年 **RM100**：

乐龄人士　能力差异人士　单亲母亲　快乐母亲

一次性

RM100
快乐学生
（小一及小四；中一及中四）

RM1,000
往生抚恤金

RM1,000
国立大专助学金
（入学东马大学学生获额外RM200）

RM200
宝贝计划

每月 **RM100**：
三轮车夫

每年 **RM600**：
德士司机　学生巴士

每年提供两次新渔网
渔民

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城

垃圾源头分类 从你我开始

王育璇
威省市议员

“棕色放玻璃，蓝色放纸张，橙色放塑料、铝和钢管。”还记得这首儿时琅琅上口的歌吗？简单易懂的歌词让这首歌环保宣传歌曾唱得街知巷闻，藉以提升民众的环保意识。依稀记得那时每当准备将可回收物品依据颜色放进分类垃圾桶时，往往发现三色垃圾桶变成了普通垃圾桶，里面的回收物未被分类。

槟州政府致力打造绿色环境，去年6月1日落实垃圾源头分类政策，步入垃圾管理新时代，并分为8组别执行即乡村、花园住宅、公寓、人民组屋、工厂、商场、酒店与食肆、政府与私人机构。

在这个规模生产及大量消费的时代，槟州每日垃圾量高达1700吨，平均每人每天垃圾量为1.1公斤，地方政府承担庞大的垃圾管理费及公共清洁费用，而这些费用均从人民缴付的门牌税所得。若民众进行垃圾源头分类，有助于节省地方政府在垃圾管理的开支，将有关预算充作发展用途，可推行更多惠民计划，包括维修道路、沟渠、礼堂、提升草场、巴刹、小贩等基设。此外，随着被送往垃圾土埋场的垃圾量减少，土埋场的寿命得以延长。

将垃圾妥善分类，不仅保护地球，更创造再生能源，如回收纸类可再利用，减缓树木的使用。“聚沙成塔，滴水穿石”，维护社会公共卫生是每个市民的义务与责任，若每人将环保落实在日常生活中，养成垃圾分类良好习惯，持之以恒，持续的共同实践绿色生活，将改善生活品质，打造清洁的环境。

珍惜水源

杨顺兴
峇尾区州议员

您知道全球有7亿8300万人无法取得干净用水，25亿人没有公共卫生设施吗？这些人口皆集中在中亚和中东地区以及非洲北部，同时，世界上有85%人口居住在前50%最干燥的地区。

我想说的是，在这个世上，每年都会有600万到800万人死于与水相关的重大灾害，而这个数据且每年持增长中。清洁的水源，是人类每日不可或缺的重要资源，因此节省及精明用水，已是现世纪最重要的议题。

在槟城，水费是全国最低的州属，然而让人担忧的是，根据数据槟城人使用的水量是全国最高的州属之一，为了改善浪费用水问题，但又不想增重人民的负担的前提下，目前槟州政府对那些浪费水源的用户实施“浪费水源惩罚费”（WCS）制度。

在这项制度下，一户人家若用水量超过35000公升，则接下来的每1000公升将被罚款48仙。原本每1000公升48仙的浪费水源惩罚费，未来将提升至1令吉，以便减少大众的用水量。

必须强调的是，州政府建议提高罚金以惩处浪费水源的用户一事，槟州的水费保持不变，并没有提高，依然是全国水费最低的州属。

尽管非政府组织已多次要求州政府增加水费，但是州政府坚决不希望以双倍或三倍的幅度增加水费，反而希望通过人性化方式处理浪费水源问题。

我们只希望，槟州子民能够节省用水，想一想在这世界上有许多人每日因为水荒问题而丧命，到目前为止槟城是全马从未实施配水的州属，这一切乃归功於槟州水供机构的高效率，也感谢那些一直默默节省用水的子民。

成也市局，败也市局

郑来兴
光大区州议员

市政局和地方政府是最接近草根的政府组织，每日的运作及所提供的服务也直接影响人民的生活。因此，有关当局表现的好坏，也直接影响人民对州政府的看法及支持。

槟岛市政厅在槟州一般上给大众的印象是拖车、锁车轮，没收小贩为生工具及拆除违规建筑架构等，态度强硬，没有任何情理可言。我本身支持市政厅对违规的案例执法，但是法理不外乎人情，而现今市政厅的执法程序不够完善，所以必须加以改善，才能做到合情合理，给人民留下好的印象。

我列出几个在乔治市的真实案例，执法人员要求店家拆下非法横幅，当时店内只有一人值班，横幅挂在较高的地方，难以取下，店家因此建议待多一名员工回来后，才把横幅拆除。结果，执法人员不听建议，自行拆除横幅，导致一旁的冷气机被拉扯，悬在半空中，差一点就摔下来。

另外，店家把车停在私人产业地，由于没有围篱，地面也直接连接一旁的行人道，让执法人员误以为店家停车在行人道。虽然店家有涂上黄色漆来做区分，也有给予解释，但是执法人员最后还是开出罚单。这两起案列，最终是在我向店家和执法单位做调解后，问题才完善解决。

除了一般的日常运作，市政厅也必须执行槟州政府定下的政策，但没有好的宣传，就算有好的政策，人民也只是一知半解，可能把州政府的一番好意，误认为故意刁难人民，而不愿给予支持。

市政厅必须要加强政策的推广工作，比如无塑料袋日、垃圾源头分类、后巷美化计划及整顿五脚基等政策，让人民了解州政府的目标及努力，以便能与州政府进一步的配合，一起为槟州的未来发展出一份力。

淡米尔文教育

黄汉伟
亚依淡区州议员

槟州政府对于母语教育的支持是不遗余力，用上了洪荒之力拨钱拨地。对于华校的发展是有目共睹。槟州政府不只支持华校，也同样的支持淡米尔小学及旁遮普（Punjabi）学校。

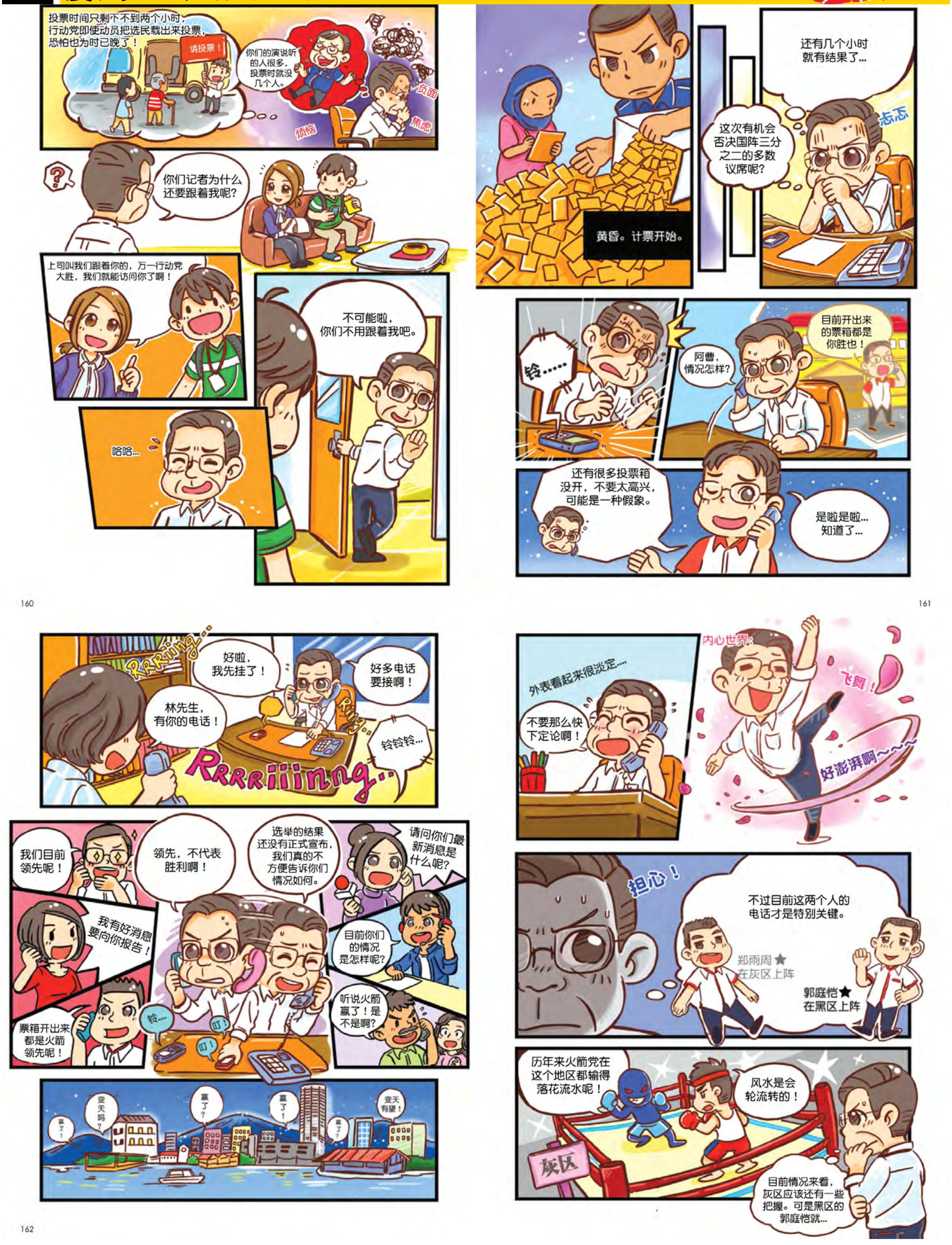
槟州政府亦成立淡米尔学校协调委员会，以制度化拔款方式来支持全州的28间淡米尔小学。从2009年至2017年其间，共拨出1709万令吉予淡小，旁遮普学校，淡米尔幼儿园及淡米尔教育基金会以提昇了上述学校的软硬体设备。

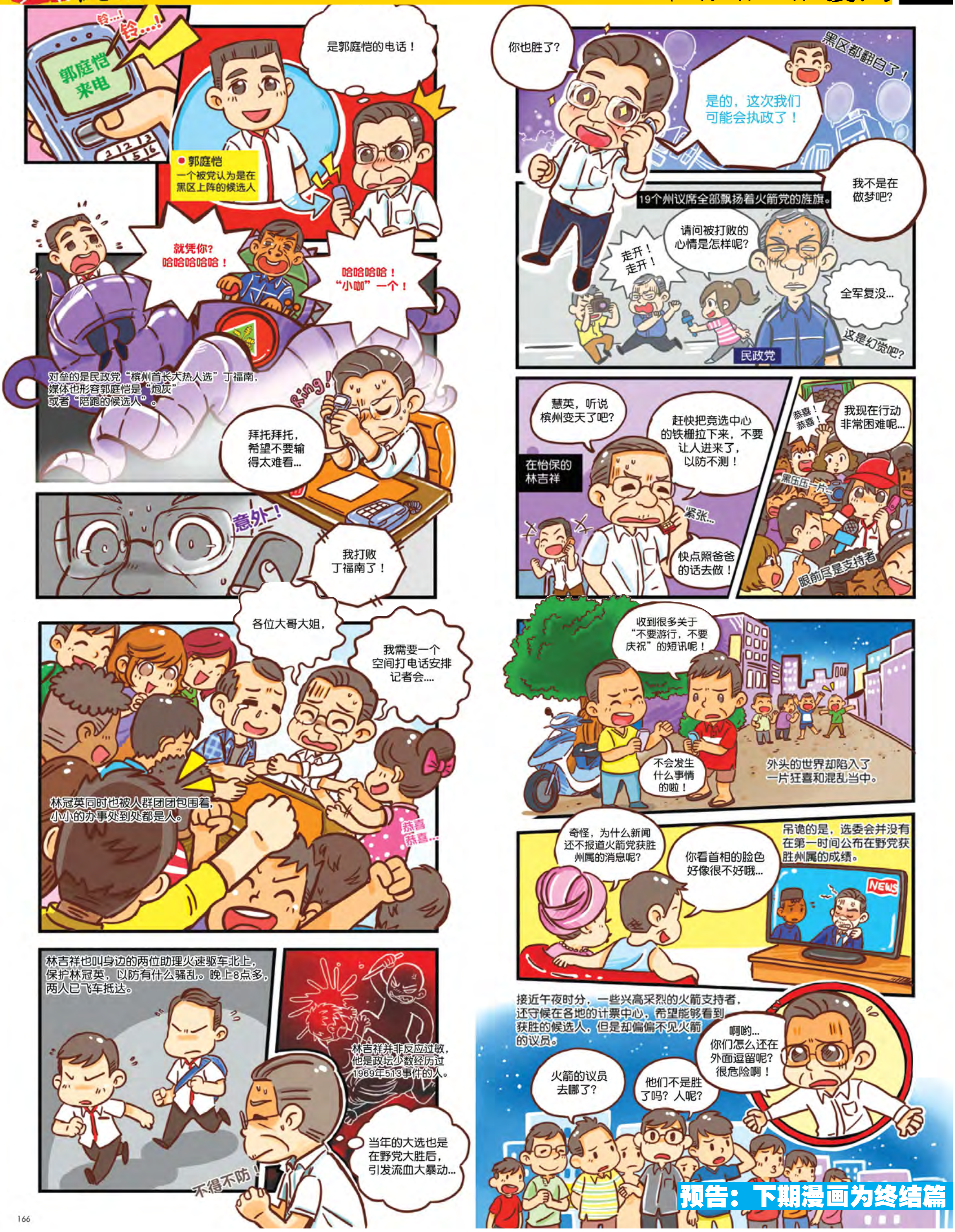
我每一年都受邀淡小制度化拨款仪式，也尽量抽空出席以示支持。同样的槟州政府也拨地予淡小。自2008年开始，槟州政府已拨出4片土地，总共7.4英亩土地。

新校地的受惠者包括了槟岛的Azad淡小及Subramania Bharatee淡小，以及威南的华都园坵淡小（LadangValdor）与峇都加湾园坵淡小（Ladang Batu Kawan）。

2007年，我到过Azad淡小的旧校地，那是个寄居在在歌德路印度人协会地下室的简陋课室。当现任州政府上台后，我们为学校找了个在植物园附近的新校地。这所淡小从此有了新生命，开枝散叶为促进文化及教育的传承扮演了重要的角色。

每年我都拨款支持Tirumurai诗歌朗诵活动，这是一个训练学子掌握淡米尔语言的宗教活动。同样的每年选区印度庙色彩丰富的游行及蹈火活动，我皆受邀参与。淡小，印度庙都是组成槟城多元色彩重要的元素，有必要持续的维护及发扬。


投票时间只剩下不到两个小时，
行动党即使动员把选民载出来投票，
恐怕也为时已晚了！
请投票！
你们的演说听的人很多，投票时就没几个人。
负面
烦恼
焦虑
你们记者为什么还要跟着我呢？
上司叫我们跟着你的，万一行动党大胜，我们就能访问你了啊！
不可能啦，你们不用跟着我吧。
哈哈…
黄昏。计票开始。
还有几个小时就有结果了…
这次有机会否决国阵三分之二的多数议席呢？
忐忑
铃……
阿曹，情况怎样？
目前开出来的票箱都是你胜也！
还有很多投票箱没开，不要太高兴，可能是一种假象。
是啦是啦…知道了…
160
161
RRRing..
好啦，我先挂了！
好多电话要接啊！
林先生，有你的电话！
Ring..
铃铃铃…
RRRRiiinng..
外表看起来很淡定…
不要那么快下定论啊！
内心世界：
飞舞！
好澎湃啊~~~
我们目前领先呢！
领先，不代表胜利啊！
选举的结果还没有正式宣布，我们真的不方便告诉你们情况如何。
请问你们最新消息是什么呢？
我有好消息要向你报告！
目前你们的情况是怎样呢？
票箱开出来都是火箭领先呢！
铃…
叮！
叮！
听说火箭赢了！是不是啊？
担心！
不过目前这两个人的电话才是特别关键。
郑雨周★在灰区上阵
郭庭恺★在黑区上阵
赢了？
变天吗？
赢了？
赢了！
赢了？
变天有望！
历年来火箭党在这个地区都输得落花流水呢！
风水是会轮流转的！
灰区
目前情况来看，灰区应该还有一些把握。可是黑区的郭庭恺就…
162


铃…!
铃…!
郭庭恺来电
是郭庭恺的电话！
郭庭恺
一个被党认为是在黑区上阵的候选人
就凭你？哈哈哈哈哈！
哈哈哈哈！“小咖”一个！
对垒的是民政党“槟州首长大热人选”丁福南，媒体也形容郭庭恺是“炮灰”或者“陪跑的候选人”。
Ring!
拜托拜托，希望不要输得太难看...
意外！
我打败丁福南了！
各位大哥大姐，
我需要一个空间打电话安排记者会....
林冠英同时也被人群团团包围着，小小的办事处到处都是人。
恭喜恭喜...
林吉祥也叫身边的两位助理火速驱车北上，保护林冠英，以防有什么骚乱。晚上8点多，两人已飞车抵达。
林吉祥并非反应过敏，他是政坛少数经历过1969年513事件的人。
当年的大选也是在野党大胜后，引发流血大暴动...
不得不防！
你也胜了？
黑区都翻白了！
是的，这次我们可能会执政了！
我不是在做梦吧？
19个州议席全部飘扬着火箭党的旗旗。
请问被打败的心情是怎样呢？
走开！走开！
全军复没...
这是幻觉吧？
民政党
慧英，听说槟州变天了吧？
赶快把竞选中心的铁栅拉下来，不要让人进来了，以防不测！
在怡保的林吉祥
紧张...
快点照爸爸的话去做！
恭喜！恭喜！
我现在行动非常困难呢...
黑压压一片...
眼前尽是支持者
收到很多关于“不要游行，不要庆祝”的短讯呢！
不会发生什么事情的啦！
外头的世界却陷入了一片狂喜和混乱当中。
奇怪，为什么新闻还不报道火箭党获胜州属的消息呢？
你看首相的脸色好像很不好哦...
吊诡的是，选委会并没有在第一时间公布在野党获胜州属的成绩。
NEWS
接近午夜时分，一些兴高采烈的火箭支持者，还守候在各地的计票中心，希望能够看到获胜的候选人，但是却偏偏不见火箭的议员。
火箭的议员去哪了？
他们不是胜了吗？人呢？
啊哟...你们怎么还在外面逗留呢？很危险啊！
预告：下期漫画为终结篇

“我爱槟城”登山活动吸引约1600人参加，为“我爱槟城”活动续温！

“我爱槟城”登山活动是继“我爱槟城”跑槟岛站及威省站后的第3轮活动，尽管因受到登山人数的限制，但还是无阻1600人在周日起个大早，在升旗山山脚集合，浩浩荡荡地登山去！

1600人登升旗山 高呼“我爱槟城！”

摄影■Darwina Mohd. Daud

நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சியில் தொடர்ந்து பொது மக்களுக்குச் சமூகநலத் திட்ட உதவித்தொகை வழங்கப்படும் .

பினாங்கு மாநில வாடகைக் கார் ஓட்டுநர்கள் பயணிகளுக்குச் சிறந்த சேவை வழங்கி நன்மதிப்பு பெற்று அனைத்துலக ரீதியில் தனித்து நிற்க வேண்டும் என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கேட்டுக்கொண்டார். பள்ளி பேருந்து ஓட்டுநர்களும் சிறந்த சேவை மட்டுமின்றி மாணவர்களின் பாதுகாப்பிற்கும் முன்னுரிமை கொடுக்க வேண்டும் எனக் கூறினார்.

மாநில முதல்வர் வாடகைக் கார் மற்றும் பள்ளி பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்குச் சன்மானம் வழங்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு ஆட்சியில் இருக்கும் வரை சமூகநல திட்டங்கள் தொடரும் என மாநில முதல்வருடன் இணைந்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களுமான டேனி லாவ் மற்றும் பீ புன் போ வாக்குறுதி அளித்தனர்.

தற்போது நாட்டின் பொருளாதாரம் வீழ்ச்சியடைந்த போதிலும் மாநில அரசு தொடர்ந்து வாடகைக் கார் மற்றும் பள்ளி பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கு வருடந்தோறும் ரிம600 வழங்கும் என்றார்.

மாநில முதல்வர் அரசியல் தலைவர்களுடன் இணைந்து வாடகைக் கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்குச் சன்மானம் வழங்கினர்

மாநில அரசு தூய்மையான நிர்வாகத்தை மேற்கொண்டு பெறப்படும் வருமானத்திலிருந்து பொது மக்களுக்காக சமூகநலத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படுகிறது. நாங்கள் என்றும் மக்களுக்கு உறுதுணையாக இருக்கும் "மக்கள் அரசாங்கம்" எனக் கூறினார் முதல்வர்.

மாநில அரசு 1,545 வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. அதேவேளையில் 665 பள்ளி பேருந்து ஓட்டுநர்களும் ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்டனர்.

வாடகை கார் ஓட்டுநர்களுக்கு கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு முதல் ஊக்கத்தொகை வழங்கப்படுகிறது, அதேவேளையில் பள்ளி பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கு கடந்த ஆண்டு (2016) முதல் சன்மானம் கொடுக்கப்படுகிறது.

28 ஆண்டுகளான வாடகைக் கார் ஓட்டுநராக திகழும் திரு கனேசன் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கத்தின் இந்நிதியுதவி ஓட்டுநர்களுக்குப் பெரிதும் உதவுகிறது என சொன்னார். இந்நிதியுதவி பயன்படுத்தி வாகன காப்புறுதி புதுப்பிக்க அல்லது வாகனம் பழுதுப்பார்க்க பயன்படுத்தப்படும் என்றார்.

தேசிய முன்னணி மலிவு விலை வீடுகள் கட்ட தவறியது- ஜெக்டிப்

கூட்டரசு அரசின் நிலம், வீடமைப்பு மற்றும் நகர்ப்புற மேம்பாட்டு அமைச்சு பினாங்கு மாநிலத்தில் குறைந்த வருமானம் பெறும் மக்களுக்கு போதுமான வீடுகள் வழங்குவதில் " படு தோல்வி" அடைந்துள்ளதாக கண்டனம் தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

வீடமைப்பு அமைச்சின் பதிவின் படி "மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டத்தில் 999 வீடுகள் இருப்பதாக குறிப்பிடப்படுகிறது, ஆனால் 698 வீடுகள் மட்டுமே இருக்கிறது என சாடினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு. ஜெக்டிப் சிங் டியோ. தேசிய முண்ணனி அரசு பினாங்கு மக்களுக்குப் போதுமான பி.பி.ஆர் வீடுகள் வழங்க தவறியதற்குக் கண்டிப்பாகப் பதிலளிக்க வேண்டும் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் கேட்டுக்கொண்டார்.

குறைந்த வருமானம் பெறுவோருக்கு வீடுகள் அமைக்க நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தறியதாக பல குற்றச்சாட்டுகள் எழுந்துள்ளன. இந்நாட்டிலே பினாங்கில் மட்டுமே குறைந்த எண்ணிக்கையில் பி.பி.ஆர் வீடுகள் இருக்கின்றன. இந்தக் குற்றச்சாட்டு மத்திய அரசு மீது தான் சுமத்த வேண்டும் என்றார்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ

பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்ள ஜெலுந்தோங் பகுதியில் நிலம் கொடுக்கும் பொருட்டு வீடமைப்பு அமைச்சுக்கு மாநில முதல்வரே அதிகாரப்பூர்வ கடிதம் அனுப்பியும் இதுவரை எந்தப் பதிலும் கிடைக்கப்பெறவில்லை. மேலும் ஒரே மலேசிய வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் ஒரு வீடு கூட பினாங்கில் நிர்மாணிக்கவில்லை.

மாநில அரசு தொடர்ந்து 17 வீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் 27,230 யுனிட் மலிவு விலை வீடுகள் அமைக்க முற்படுகிறது. அதுமட்டுமின்றி, தனியார் மேம்பாட்டு நிறுவனத்துடன் இணைந்து 18 வீடமைப்புத் திட்டங்களில் 36,759 யுனிட் வீடுகள் அமைக்க உத்தேசிக்கப்படுகிறது.

மேலும், 70% மலிவு விலை வீடுகள் வாங்குநர்களின் வங்கி கடனுதவி நிராகரிக்கப்படுகிறது. எனவே மத்திய அரசு இப்பிரச்சனைக் குறித்து தக்க நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.

உலகளாவிய நிலை அறிக்கை : ஆசிய பசிபிக் பகுதியில், பாலினம், பதிலளிக்கும் பட்ஜெட்

பினாங்கு மாநிலம் “பாலினம், பதிலளிக்கும் பட்ஜெட் (GRB) நடைமுறை திட்ட முயற்சியால் தனிப்பட்ட அனுபவத்தை பகிர்ந்து உலக வரலாற்றில் மீண்டும் சாதனைப் படைத்துள்ளது. பினாங்கு மாநிலம் மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்த “பாலின , பதிலளிக்க மற்றும் பங்கேற்பு பட்ஜெட் (GRPB) திட்ட ஆய்வை உள்ளூர் அரசாங்கத்தில் கடந்த 2012 முதல் செயல்பட்டு வருகிறது.

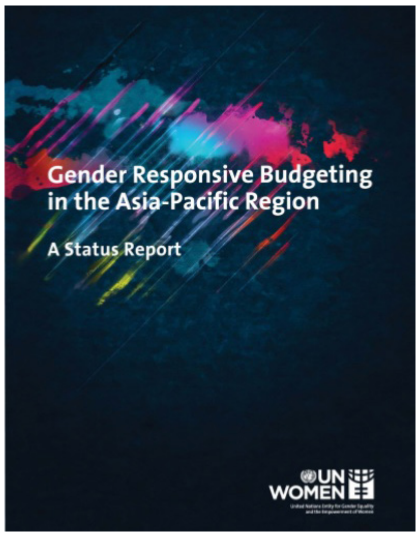
“பாலின , பதிலளிக்க மற்றும் பங்கேற்பு பட்ஜெட் திட்டம் (GRPB) : பினாங்கு மாநில, முண்ணுதாரன செயல் திட்டமான “பாலின, பதிலளிக்கும் பட்ஜெட் (GRB) திட்டம் செயல்முறை ரீதியைப் புதிய உருமாதிரி கொண்டு வடிவமைத்து “பாலின , பதிலளிக்க மற்றும் பங்கேற்பு பட்ஜெட் திட்டம் (GRPB) என செயல்படுகிறது.

சமீபத்தில், ஐ.நா பெண்கள் ஆசிய பசிபிக்கின் 26 நாடுகளின் “பாலின, பதிலளிக்கும் பட்ஜெட் (GRB) முயற்சிகளின் விரிவான உலகளாவிய நிலை அறிக்கையை வெளியிட்டுள்ளது.

இந்த அறிக்கையில் பாலின, பதிலளிக்கும் பட்ஜெட் (GRB) திட்டம் கிட்டத்தட்ட இரண்டு தசாப்தங்களாக பலவிதமான அனுபவங்களை கொண்டு ஆவணப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இத்திட்டம் சில நாடுகளில் பல காலமாகவும் மற்றும் சில நாடுகளில் அண்மைய காலமாகவும் நடத்தப்பட்டு வரும் முயற்சிகளுக்கு இப்பகுதியின் அரசாங்கம், நாடாளுமன்றங்கள் மற்றும் சிவில் சமூக அமைப்புகள் ஊக்குவிப்பு வழங்குகிறது.

முதலாவதாக, 2030-ஆம் ஆண்டின் நிகழ்வில் 5 நிலையிலான வளர்ச்சி மிக முக்கியமானதாகக் கருதப்படுகிறது, அவை ஆண் பெண் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண் ஆளுமையாகும். ஆண் பெண் சமத்துவம் மற்றும் பெண் ஆளுமை இலட்சிய உருமாற்றத்தக்க இலக்கை அடைய பொது ஒதுக்கீடுகளை கண்காணிக்கும் ஒரு அமைப்பை உருவாக்குவதே இலக்காகும், இதில் 193 உறுப்பு நாடுகள் மலேசியா உட்பட ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

மொத்தத்தில், இந்த அறிக்கையின் மூலம் “பாலின, பதிலளிக்கும் பட்ஜெட்டின் (GRB) புரிந்துணர்வை ஆழப்படுத்த உதவுவதாக நம்பப்படுகிறது , பாலின சமத்துவ அர்ப்பணிப்புகளை இன்னும் திறம்பட செயல்படுத்துவதற்காக, கொள்கை வகுப்பாளர்கள், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், அரசாங்க அதிகாரிகள், ஆராய்ச்சியாளர்கள், சி.எஸ்.ஓக்கள் மற்றும் சர்வதேச நிறுவனங்கள் உட்பட



“பாலினம், பதிலளிக்கும் பட்ஜெட் (GRB)

முக்கிய பங்குதாரர்கள் முன்முயற்சியாக ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர்

*ஆசியா-பாசிக் பகுதியின் “பாலின, பதிலளிக்கும் பட்ஜெட்டின் (GRB) நகலை மீட்டமைக்க https://goo.gl/viKiMx பார்வையிடவும்: மலேசியாவின் முயற்சியின் பாலின, பதிலளிக்கும் பட்ஜெட்டின் (GRB) ஆய்வு பக்கம் 135 -140.

பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்புத் திட்ட கையேடு உள்ளூர் அரசு நடைமுறைப்படுத்த உத்தேசிக்கப்படும்.

சர்வதேச மகளிர் தினத்தை முன்னிட்டு, கடந்த மார்ச் 25, 2017 தொழில் முனைவோர் பயிலரங்கு “எக்சோரா” தங்கும்விடுதியில் நடைப்பெற்ற வேளையில், பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் திட்ட கையேட்டை வெளியிட்டது.

மூன்று வகையான வெளியீடு , மூன்று வகையான இலக்குக் குழுக்களை சேர்ந்த பல்வேறு நிலைகளானது, அதாவது

- பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்பு - அரசு ஊழியர்களுக்கு மற்றும் உள்ளூராட்சி உழியர்களுக்கும்
- பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்பு வழிக்காட்டி புத்தகம் : சமூகத் தலைவர்களுக்கு- திட்டங்களுக்கு உங்கள் சமூகத்தில், மக்களின் பங்கேற்பு எப்படி செயல்படுத்தல்”
- சமூக தலைவர்களுக்கு : பொது மக்களுக்கான அரசு பட்ஜெட்” துண்டு பிரச்சுரங்கள்

இக் கையேடு அரசாங்க அதிகாரிகள் மற்றும் ஊழியர்கள் பயன்படுத்த வேண்டிய பணி எல்லைக்கு ஏற்ப நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது. பினாங்கு மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மை கழகங்கள் இணையில் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்தால் இத்திட்டம் தீட்டப்பட்டது, இன்றைய சூழலில் இக்கையேடு ஆதரவுக் கருவியாகச் செயல்படுகிறது.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மாண்புமிகு திருமதி சொங் எங், மாநகர் மற்றும் நகராண்மைக் கழகத் தலைவர்கள் மற்றும் பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இக்கையேடு இரண்டுப் பிரிவுகளைக் கொண்டது, முதல் பகுதியில்: சமூக மற்றும் பொதுப் பயன்பாடு திட்டங்களுக்கான பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்பு அமலாக்க நடவடிக்கைகள் உள்ளன, மற்றும் இரண்டாவது பாகத்தில் அரசாங்க நிறுவனங்களில் பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்புத் திட்டம் எப்படி செயல்படுத்துவது.

ஜாலான் சுங்கை, அம்பாங்கான் மலிவு வீடுகள், கம்போங் சுங்கை “ஷெனாம்” மற்றும் “நமது பணம் , நமது உரிமை” மாச்சாங் புபோக் இதுப் போன்ற பைலட் திட்டங்கள் 2012 முதல் பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்புத் திட்டத்தின் மூலம் ஆக்கப்பூர்வமான பலனைக் கொண்ட உதாரணங்கள் , மேலும் மக்கள் பங்கேற்ற பொது வசதி திட்டம், தாமான் துங்கு, செபெராங் ஜாயா, “கேம்மெல்” தெரு சந்தைகள், தாமான் “கெனாரி” போன்ற திட்டங்களும் இக்கையேற்றில் உதாரணமாக இடம் பெற்றுள்ளது.

பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்பு மூலம் உள்ளூர் அரசு ஒட்டு மொத்த ஒருங்கிணைப்பால் எப்படி பட்ஜெட் திட்டமிட்டு செயல்படுகிறது மற்றும் தற்போது (OBB) “Out Come Based Budgeting” திட்டத்தின் நிலையான பட்ஜெட் மேலும் பொது செலவினத்தின் கண்காணிப்பு, தரவு இன்னும் பல முக்கியத்துவத்தை உள்ளூர் அரசு ஊழியர்களின் மேம்பாடு மற்றும் வெற்றி நோக்கத்திலும் பெற்ற சிறந்த முடிவுகளின் உதாரணங்கள் இக்கையேட்டில் பிரச்சூரம் செய்யப்பட்டுள்ளது.

மற்றொன்று சமூக தலைவர்களுக்கான கையேடு: குறிப்பாக உங்கள் சமூகத்தில் மக்கள் பங்கேற்பு எப்படி செயல்படுத்துவது என்பது அடிமட்ட தலைவர்கள், சங்கங்கள் மற்றும் தன்னார்வத் தொண்டு நிறுவனங்கள், சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு குழு (JKKK), மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர் அனைவருக்கும் பாலினம் பதிலளிக்க மற்றும் பட்ஜெட் பங்கேற்பு குறிப்பிட்ட பகுதிகளில் செயல்முறை நடத்துவதில் கையேடாக இருக்கும் மற்றும் சமூக தலைவர்களுக்கு நம்பிக்கை கொடுக்க உதவுவதோடு நல்ல அணுகுமுறையை நடைமுறைப்படுத்தவும் அடிமட்டத்தில் சிறந்த தலைவர்களை உருவாக்க உதவும். அரசு பட்ஜெட் பற்றிய விழிப்புணர்வு மற்றும் விளக்கங்கள், பொது மக்கள் எப்படி உள்ளூர் அரசு பட்ஜெடில் பங்கேற்பது திட்டமிடுவது என்பதை இதன் மூலம் தெரிந்து கொள்ளலாம்.

தயாரிப்பு : பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம்

MEI 2.indd 5 5/26/2017 11:25:08 AM

கதை பேசும் படங்கள்

ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் பினாங்கு பொது மருத்துவமனை நோயாளிகளுக்கு வேண்டிய உதவிகளைப் புரிந்தார்.

கொடிமலையில் நடைபெற்ற "நான் நேசிக்கும் பினாங்கு" மலை ஏறும் நடவடிக்கையில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.

இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு டேவிட், திரு சத்திஸ் மற்றும் அரசு சாரா இயக்கங்கள் ஒன்றிணைந்து கிரிகை சடங்கு மேற்கொள்ள அடையாளம் காணப்பட்ட பிறை ஆற்றங்கரை பகுதியை நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர்.

பினாங்கு மாநில காவாய் மற்றும் கெமாதான் விழா

அறிவிப்பு

பினாங்கு மாநில அரசாங்கம்

பினாங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் நிர்வாக வளாகம் 25ஆவது தளம்,
கொம்தார் 10503 ஜார்ஜ்டவுன், பினாங்கு, மலேசியா

பினாங்கு, பினாங்கு நில மீட்பு திட்டத்திற்கான உத்தேச நிலம் மீட்பு மற்றும் தோண்டும் பணிக்கான சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கை

மேற்கண்ட திட்டத்திற்கான சுற்றுப்புறச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீடு அறிக்கையினை சுற்றுச்சூழல் இலாகா ஆய்வு மேற்கொள்கிறது. கீழ்க்குறிப்பிட்டுள்ள இடங்களில் சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் அறிக்கை குறித்து பொதுமக்கள் எழுத்துவடிவில் கருத்துக்களைத் தெரிவிக்கவும் பரிசீலனை செய்யவும் அழைக்கப்படுகின்றனர்.

எண்	இடம்	எண்	இடம்
1	தேசிய நூலகம் 232, ஜாலான் துன் ரசாக் 50572 கோலாலம்பூர்.	7	உள்ளூர் மீனவர் சேவை மையம் பெர்மாத்தாங் டாமார் லாவுட், 11910 பாயான் லெப்பாஸ், பினாங்கு.
2	சுற்றுச்சூழல் இலாகாவின் நூலகம் இயற்கை வளங்கள் & சுற்றுச்சூழல் அமைச்சு பிரிவு 2, போடியம் 3, விஸ்மா சும்பர் அஸ்லி எண். 25, பெர்சியாரான் பெர்டானா 62574 புத்ரா ஜெயா.	8	பினாங்கு மாநில சுற்றுப்புற இலாகா, கீழ்த்தளம் 1, ஸோன் பி விஸ்மா பெர்செக்குத்துவான், செபராங் பிறை உத்தாரா, 13200 கப்பளா பத்தாஸ், பினாங்கு.
3	பினாங்கு மாநில பொது நூலகம் ஜேகேஆர் 2118, ஜாலான் பெர்புஸ்தாகாஆன் செபராங் ஜெயா, 13700 பிறை, பினாங்கு.	9	பாயான் லெப்பாஸ் சுற்றுப்புற இலாகாவின் கிளை 1-3-16, கிறிஸ்டல் பாய்ண்ட் கோப்பரட் பார்க், லெபோ புக்கிட் கெச்சில் 6, 11900 பாயான் லெப்பாஸ், பினாங்கு.
4	பினாங்கு அரசு நிர்வாக வளாகம் 3ஆவது தளம், கொம்தார், 10503 ஜார்ஜ்டவுன், பினாங்கு.	10	செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் ஜாலான் பெர்டா உத்தாமா, பண்டார் பெர்டா, 14000 புக்கிட் மெர்தாஜம், பினாங்கு.
5	தெலுக் கும்பார் போலீஸ் நிலையம், ஜாலான் கெர்தாக் சங்கூல், 11910 தெலுக் கும்பார், பினாங்கு.	11	மாநகர் மண்டபம் ஜாலான் பாடாங் கோத்தா லாமா, 10200, ஜார்ஜ்டவுண், பினாங்கு.
6	உள்ளூர் மீனவர் சேவை மையம் ஜாலான் கெர்தாக் சங்கூல், 11910 பாயான் லெப்பாஸ், பினாங்கு.	12	தெற்கு செபராங் பிறை நில மற்றும் மாவட்ட அலுவலகம், 14200 சுங்கை ஜாவி, பினாங்கு.

2017ஆம் ஆண்டு மே 24ஆம் தேதியிலிருந்து ஜூன் மாதம் 23ஆம் தேதிவரையில், பொதுமக்கள் அலுவலக நேரத்தில் (காலை 8 மணி முதல் மாலை 5 மணிவரை) மதிப்பீட்டு அறிக்கையினை பரிசீலனை செய்யலாம். 2017ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 7ஆம் தேதிக்குள் பொதுமக்கள் தங்களின் கருத்துக்களை எழுத்துப்பூர்வமாக அனுப்பி வைக்கலாம். எழுத்துப்பூர்வமான கருத்துகளை பின்வரும் முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கவும்.

Ketua Pengarah
Jabatan Alam Sekitar
Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar
Aras 2, Podium 3, Wisma Sumber Asli
No.25, Persiaran Perdana, Presint 4, 62574 PUTRAJAYA.
(U/p: Bahagian Penilaian Alam Sekitar - Urusetia EIA)
Tel: 03-8871 2000, Faks: 03-8889 1045

இந்த அறிக்கையினை டாக்டர் நிக் மற்றும் நிறுவன தரப்பிலிருந்து பொதுமக்கள் வெ.2,000 கட்டணம் செலுத்தி பெற்றுக் கொள்ளலாம். மேலும் விவரங்களுக்கு 03-4145 8888, தொலைநகல் 03-4145 8877 அல்லது dnasbenvironment@gmail.com என்ற மின்னஞ்சலுக்கு அனுப்பி கேட்கலாம்.

சுற்றுச்சூழல் பாதிப்பு மதிப்பீட்டு அறிக்கை பற்றிய விவரங்கள் அறிந்துகொள்ள www.doe.gov.my / www.drnik.com.my / www.penang.gov.my என்ற அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon kllee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ramli Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999
DIREKTORI TELEFON	103
OPERATOR ANTARABANGSA	101
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957
KASTAM	04-262 2300
IMIGRESEN	04-250 3419
WCC (*Women's Centre for Change*)	04-228 0342
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340
EPF	04-226 1000
SOCSO	04-238 9888

JPJ	04-656 4131 04-398 8809
JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
(BUTTERWORTH)	04-310 2377
JAMBATAN PP	04-398 7419
STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
CAP	04-829 9511
BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1	Penaga	: 012 - 445 1767	- Muazah
N2	Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar
N3	Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin
N4	Permatang Berangan	: 012 - 505 1334	- Farrah Erika
N5	Sungai Dua	: 016 - 412 8588	- Zuhair
N6	Telok Air Tawar	: 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri
N7	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan
N10	Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander
N11	Permatang Pasir	: 010 - 406 2128 013 - 595 6865	- Nurafiqah - Rosli
N12	Penanti	: 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira
N13	Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim - Yeoh Ee Yee
N14	Machang Bubuk	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Andrew Chin - Ikhwan
N15	Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan - Lai
N16	Perai	: 04 - 383 9131	- Sri Sangar
N17	Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun
N18	Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany - Khor
N19	Jawi	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Abdul Halim - Mr. Khor
N20	Sungai Bakap	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana - Hasbullah
N21	Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Siti Hajar Abdul Aziz
N22	Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021 011 - 12441069	- Tina - Hezreen
N23	Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N24	Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N25	Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N27	Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N28	KOMTAR	: 010 - 811 7300	- Razin
N29	Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N30	Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N31	Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N32	Seri Delima	: 019 - 4474362 012 - 5242549	Mahen James
N33	Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne - Janet
N34	Paya Terubong	: 012 - 484 1963 016 - 205 1185	- Toon Hoon Lee - Frankie Kee
N35	Batu Uban	: 016 - 480 0232 016 - 487 8602 016 - 444 3550	- Jalal - Khairul - Sathya
N36	Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N37	Batu Maung	: 019 - 498 1096 016 - 428 6158	- Amirulzaman - Danny Ho
N38	Bayan Lepas	: 016 - 231 0806	- Yusof Ismail
N39	Pulau Betong	: 012 - 464 3004	- Aidi Akhbal
N40	Telok Bahang	: 017 - 413 5695 017 - 569 6712	- Johan Abu Bakar

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2017

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkiply Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP , Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerasamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2017

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang May - June 2017

27th May - 24th June
Bazar Ramadan
Lokasi-lokasi terpilih di seluruh Pulau Pinang.

BULETIN MUTIARA
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL
Editor
Victor Seow (English)
G.Revatic (Tamil)
Writer
Chan Lilian, Danny Ooi, M.Tanushalini (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay,
Tan Swee Peng (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)
Photographers :
Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud
Graphic Designers :
Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Getting infrastructure in place for sports

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has given his assurance that the state government will remain committed towards improving sports infrastructures in Penang for the betterment of state athletes in their respective fields.

The chief minister was speaking at the Penang State Sports Award Ceremony on May 13 that was also attended by Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his consort Toh Puan Majimor Shariff.

"Without the basic infrastructures in place, it will be most difficult to develop this field. As such, the state government through the Penang Island City Council (MBPP), recently completed the MBPP Relau Sports Complex at a cost of RM21 million equipped with badminton courts and an Olympic-sized swimming pool," Lim said.

"We are also at the planning stage to come up with a veledrome and a football field near Queensbay Mall. These are on the island. For Seberang Perai, the state government plans to have a hockey stadium in Bukit Mertajam and a new Olympic-sized swimming pool near Butterworth while upgrading the existing pool at Seberang Jaya," the chief minister added.

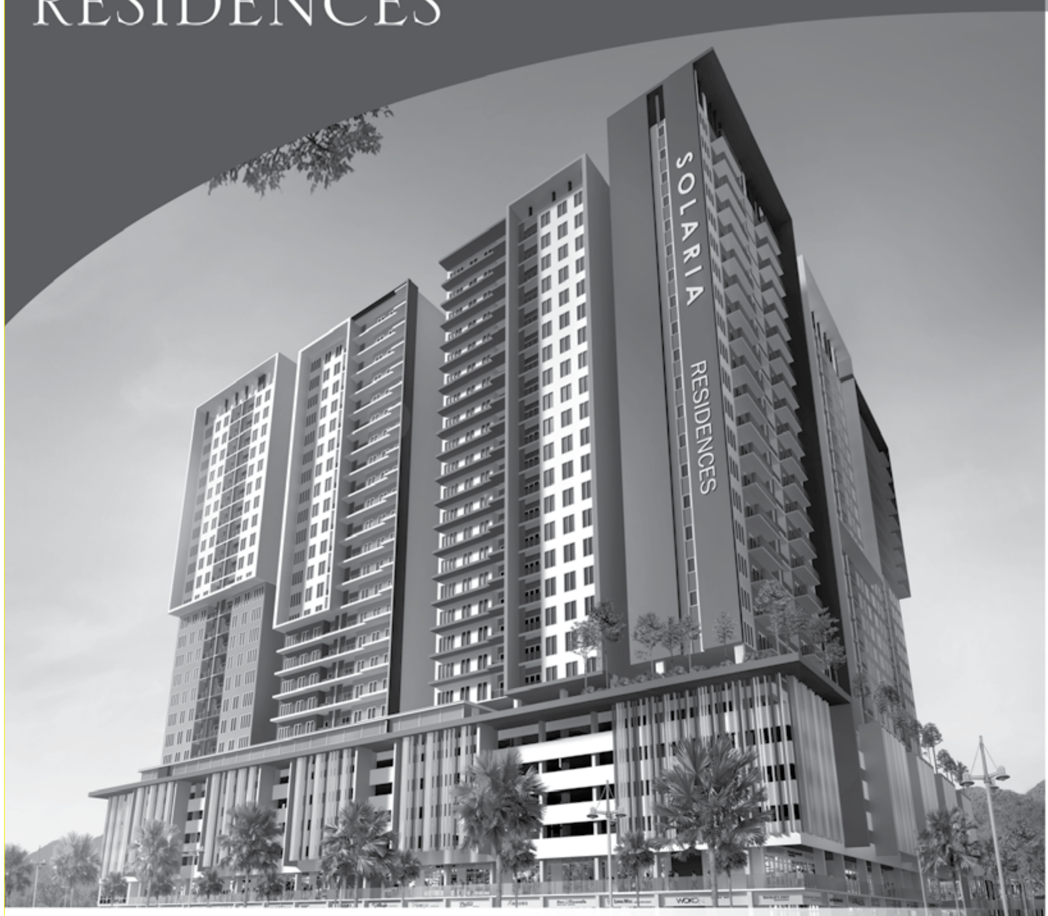
Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco members Chong Eng (Youth & Sports, Women, Family & Community Development) and Dr. Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health), state secretary Datuk Seri Farizan Darus and Penang Sports Council chairman Datuk Frederick Tan.

Fans can't help but to take a wefie with their idol Chong Wei (wearing tie).

Athletes who were awarded at the event included badminton world No 1 Datuk Lee Chong Wei, squash queen Datuk Nicol David, sepak takraw player Mohammad Syahir Mohd. Rosdi, karate exponent Cherlene Cheung and Paralympic swimmer Yoong Chung Wei.

SOLARIA RESIDENCES

HAK KEKAL MILIK
5% Diskaun Untuk Bumiputera



1100, 1115, 1150, 1430 & 1650 kaki persegi   Jumlah Unit : 399
Harga dari RM559,600 (Min) sehingga RM723,900 (Max)

Kedai Pejabat - 800 sehingga 2500 kaki persegi
Harga dari RM600,000 (Min) sehingga RM1,875,000 (Max)

Alami Kehidupan di Kediaman Yang Serba Kontemporari

Hubungi Kami di 04-6456 888

Pemaju	:	Ideal Property Development Sdn. Bhd. (510439-D)
Pejabat Jualan	:	71, Ideal @ The One, Jalan Mahsuri, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang Tel : 604 - 6456 888 Faks : 604 - 6457 888
No. Lesen Pemaju	:	11222-7/03-2018/0907(L)
Tempoh Sah Lesen	:	2/3/2017 hingga 1/3/2018
No. Permit Iklan	:	11222-7/03-2018/0907(P)
Tempoh Sah Permit	:	2/3/2017 hingga 1/3/2018
Pegangan	:	Kekal
Bebanan	:	Tiada
Tarikh Projek Dijangka Siap	:	January 2018
Pihak Berkuasa Meluluskan	:	Majlis Perbandaran Pulau Pinang
No. Kelulusan Pihak Berkuasa	:	Sijil Kebenaran Merancang No. JPB/KM5272/A
No. Kelulusan Pelan Bangunan	:	MPPP/OSC/PB(7153)/14(LB)

Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi :
Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang
Tel : 04-6505 242   Fax : 04-2622 904

Heart patient needs help

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

PAYA Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin on May 15 urged the public to come forward to help heart patient, A. Navyin, 17, who needs a pacemaker which will allow him to lead a normal life like other children his age.

Navyin was accompanied by his mother, N. Nagaledchili, 37, at a press conference called by Yeoh at Dewan JKKK Paya Terubong.

"My son went for a medical check-up at the Penang General Hospital recently to diagnose his heart problem.

"We were told that he needs a pacemaker for his heart, and we were referred to the Sultanah Bahiyah Hospital in Alor Star, Kedah for the transplant.

"The heart operation is scheduled for May 24," said Nagaledchili, a single mother of three children from Desa Baiduri in Farlim, who works at a construction company.

Yeoh said the pacemaker unit is priced at RM16,900, minus the surgery cost.

"Come and help the family, which cannot raise the amount required for the surgery. It will go a long way to help the boy lead a normal life," Yeoh added.

Well-wishers and members of the public who wish to help can donate to JKKK Paya Terubong MBB account: 557054612177.

Yeoh (right) with Nagaledchili (left) and Navyin.

Emphasising Shared Responsibility this Mother's Day

A family of three was excited to be participated in the event.

PWDC Director, Ahmad Munawir Abdul Aziz interacting with participants during a short interacting session.

Penang Women's Development Corporation (PWDC) intends to highlight the theme of shared responsibility in the family this Mother's Day. The programme "Mama Makes, Papa Bakes, I Shake" co-organised with 1st Avenue Mall, alongside supporting partners Happy Event, Jasper Promenade, Ng Kee Cake Shop, YB Lim Siew Khim Service Centre, and YB Teh Lai Heng Service Centre plans to reach out to 50 families with the idea of coming together to get tasks done as opposed to a one (wo)man's show.

Under the stewardship of YB Chong Eng, Penang State EXCO for Youth and Sports; Women, Family and Community Development, PWDC champions gender equality in the public and private sphere with the mission of increasing the participation of women in all aspects of life and for men and women to pull their own weight at home and at work. A burden shared is a burden halved.

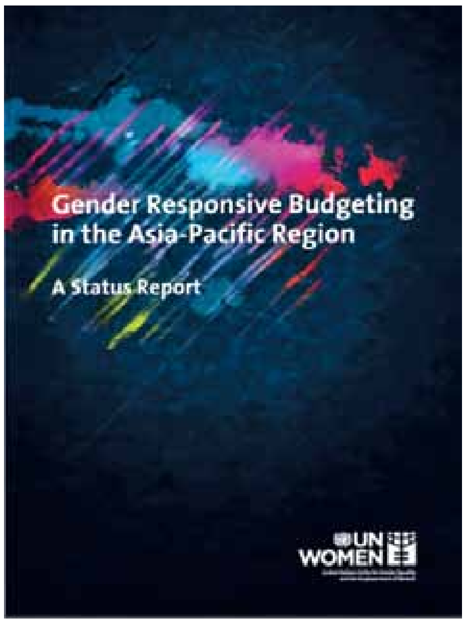
In line with that mission, PWDC is organising a day of fun and learning about shared responsibility at home on 14 May at 1st Avenue Mall. Each team consisting of Mum, Dad and a child aged 4 to 12 years old will engage in five activities of which some are done together while others individually, to drive home the message that each family member should contribute to maintain a healthy and balanced household.

Moreover, a video about working mothers produced by the Penang State will also be aired to demonstrate the reality that discrimination does exist especially for working mothers and more importantly to challenge us in changing status quo for the well-being of our future generation.

Through this programme, PWDC advocates for a more balanced household where both parents as well as children play their role in shared responsibility. Registration is free and open to the public. Each team will receive a gift bag worth at least RM60. On top of that, the six teams with best participation will be awarded with RM600 cash vouchers.

Stay tuned to the next issue to find out how the event unfolded.

A Status Report: Gender Responsive Budgeting (GRB) in the Asia-Pacific Region



Penang has again made history in the face of the world in sharing the unique experience in implementing GRB initiative. While the progress of GRB work has been uncertain at the national level since 2003, the state of Penang has provided a very special case study, by taking the lead in institutionalising Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) at local government since 2012. GRPB: The Penang Model has ventured into new paradigm where GRB was implemented, by design, with the participatory process.

The UN Women has recently published 'GRB in the Asia-Pacific Region: A Status Report', providing a comprehensive review of GRB initiatives by 26 countries across the Asia-Pacific region. The status report consists of almost two decades of GRB work in the region by documenting the diverse range of experiences in GRB, including long-established GRB initiatives in some countries and more recent initiative for some others, driven by Governments, Parliaments and civil society organizations (CSOs) across the region.

One, if not the most, important goal in the 2030 Agenda for Sustainable Development is the adoption of Sustainable Development Goal 5 to achieve gender equality and empower all women and girls. Within this ambitious and transformative goal, a targeted indicator is to develop a system to track and make public allocations to achieve gender equality and women empowerment that was endorsed by 193 member states including Malaysia.

As a whole, it is hoped that the report may help deepened the understanding of GRB initiatives, thus encouraging key stakeholders, including policy makers, parliamentarians, government officials, researchers, CSOs and international agencies, to implement gender equality commitments more effectively.

Please visit https://goo.gl/yjKjMx to retrieve the softcopy of 'GRB in the Asia-Pacific Region: A Status Report', where a review of Malaysia's GRB initiative can be found from page 135 – 140.

Recognise Unpaid Care Work on Labour Day and Mother's Day

The month of May is when many countries around the world celebrate and honour the hard work of all workers as well as their dedication in contributing to the economy. May is also the month when we show our gratitude to our mothers for showering us with their love and willing to sacrifice selflessly in ensuring our wellbeing.

The modern economy has pushed families to have both working parents. There is a slight shift in certain culture where we see young fathers are also involved in housework, sharing responsibilities at home, and at the same time creating stronger bonds with their children. Despite the positive shift, the global statistics showed that women are spending three times more of their time on unpaid care work than men. Unpaid care work includes services provided to household members -in regards to their health, wellbeing, and maintenance, at no remuneration. It includes caring for the children, elderly, and ill, and performing routine household chores, such as cooking, cleaning, fetching food, water, and firewood, among others.

The McKinsey Global Institute (MGI) has determined the value of unpaid care work done by women is 10 trillion US Dollar or 13% of global GDP. Inequality in unpaid work contributes to higher overall workloads for women who participate in paid work as well.

In conjunction with the Labour Day and Mother's Day celebrations, Penang Women's Development Corporation (PWDC) would like to urge all to appreciate the unpaid care work that is being provided by women and men. Although the work done in the household is not remunerated accordingly, it is undeniable that it saves the family from employing someone to do the work. PWDC wishes all Happy Labour Day and Mother's Day!

Penang Future Foundation
STEM
Open to all eligible Malaysian students**
SCHOLARSHIP 2017
for undergraduate studies in Malaysia
You may apply for either:
PENANG SCHOLAR
- Minimum CGPA 3.67
- Household income not more than RM15,000 per month
or ...
MUTIARA SCHOLAR
- Minimum CGPA 3.00
- Household income not more than RM5,000 per month
Sponsored Courses
MQA fully-accredited courses in Science*, Technology, Engineering, Mathematics (STEM), Accountancy and Finance.
*excludes Medicine
Upon completion of study, the scholars are required to work in Penang in any organisation of their choice.
** TERMS AND CONDITIONS APPLY
Online Application Date
from 22 May 2017
to 18 June 2017
Further Details
www.penangfuturefoundation.my
Contact Us
info@penangfuturefoundation.my

RM 13.6million flood projects for Batu Maung

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

TWO phases of the Batu Maung flood mitigation project are in the pipe line and expected to start in October this year.

The projects, expected to be completed by October 2019, will be funded by the state government through the Department of Irrigation and Drainage (JPS).

Costing around RM13.6 million, the projects involve flood mitigation works and upgrading of drainage systems around Sungai Nipah in Taman Iping, Batu Maung.

Bayan Baru MP Sim Tze Tzin said this in a press conference on May 14 with Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Abul Kassim, deputy director of JPS, G. Yogendren and engineer, Haslinda Mohamad Hamran.

Sim said Taman Iping has been a flood prone area and his office has always brought up this issue at the federal level.

"So far there is no positive response from the federal government," he added.

Malik meanwhile hoped the flood mitigation projects will start as planned.

He called on the residents in the affected areas to be patient with the inconvenience due to upgrading works.

(From second from left), Malik, Sim, Haslinda and Yogendran discussing the flood mitigation project.

(From left) Ramkarpal, Wong, Zahid and Chow having a look at the drainage system of the water retention pond.

Flood mitigation efforts at Sri Impian

THE inefficient water retention pond located at Sri Impian Apartment has been identified as the cause of flash floods along Lebuhraya Thean Teik, Air Itam.

"During a heavy downpour, water from Sungai. Dondang gushes into the water retention pond located here," said exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow during a site visit to the water retention pond at Sri Impian, Air Itam on May 19.

"Since the water retention pond is unable to discharge water at a slower pace, huge amount of water gets released into the drain. The drainage system then overflows and causes flash floods along Lebuhraya Thean Teik, Air Itam," he added.

Zahid Zainal Abidin, engineer from the Department of Irrigation and Drainage Penang (Northeast), said the water retention pond will be upgraded to tackle the issue.

"Thus we urge the developers to upgrade the pond as per our advice. Four of the inlets need to be closed with walls in order to prevent water from overflowing and the walls where the water from Sg Dondang enters need to be heightened as well.

"Apart from that, we feel that fixing 'orifice' to the pipeline will help in controlling the pace of the water flow," said Zahid

Also present during the site visit were Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Air Itam assemblymember Wong Hon Wai.

• Perlukan ..... Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!
TANPA CAGARAN & PENJAMIN
PINJAMAN MIKRO KREDIT PROJEK TITIAN SAKSAMA RAKYAT (PTSR) NEGERI PULAU PINANG
RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH
MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN
SYARAT KELAYAKAN
• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan
HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang
Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Navy personnel overwhelmed by our hospitality

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

EXCITEMENT filled the air as the crowd waited patiently at the Butterworth Container Terminal on May 12 for the three-vessel fleet of the People's Republic of China (PRC) comprising guided-missile destroyer "Chang Chun", the guided-missile frigate "Jin Zhou" and replenishment ship "Chao Hu".

As the vessels finally loomed into sight and approached the terminal with the help of tugboats, the waving of Malaysian and Chinese flags as well as the unfolding of huge welcoming banners immediately took place with the sounding of traditional Chinese drums and a dragon dance performance staged by members of the Wushu, Lion & Dragon Dance Association of Penang.

Members of the media had the most unforgettable experience of being given a guided tour of these war machines.

An entourage led by Chinese Navy Commander Major-Gen Shen Hao also paid a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at the latter's office on May 13 with an exchange of mementos between the two leaders.

The more than 700-navy personnel of the three vessels were also given a warm reception by the Penang state government at Fort Cornwallis on May 14.

The usual stiff and military discipline bound men and women in uniform of the People's Liberation Army were allowed to let their hair down and enjoy the evening with the food and drinks prepared for them.

Shen, in his speech, remarked on the friendliness and warmth accorded to his personnel by the people of Penang.

"We all feel very much at home here. The people, the beauty of the place and the unforgettable experience being here since Friday (May 12), we will definitely come back," he said.

Lim spoke on the goodwill visit by the Chinese Navy that will boost closer ties between the peoples of both countries.

"This visit by the Chinese navy vessels embodies their goodwill and quest to forge closer ties with Penang and Malaysia. Our doors are always open for their future visits which we hope would be soon," the chief minister said.

Also present were exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Danny Law (Tourism Development and Culture), Penang Chinese Chamber of Commerce president Datuk Seri Choot Ewe Seng and adviser Tan Sri Tan Kok Ping and Chinese consul-general Wu Jun.

The three vessels left Penang on May 15 bringing along with them sweet memories of Penang's hospitality and warmth that will not be forgotten for a long time.

Shen (centre) on his way to pay a courtesy call on the chief minister while being led by the latter's political secretary Wong Hon Wai (right).

Big guns like the one pictured here caught the imagination of the media on what it is capable of doing during a naval battle.

Not in their uniforms, the more than 700 men and women of honour in the PRC navy are allowed to let their hair down and enjoy the evening at Fort Cornwallis.

Never stop learning, says CM

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on May 16 shared the secret of success with 194 outstanding Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) students when he officiated the Outstanding SPM 2016 Award held at the Caring Society Complex at Jalan Utama.

Lim, who has a background in accountancy, advised the students not to stop learning new things.

"Only through continuous learning can one achieve success, and if you stop learning you have stopped appreciating life, just like a zombie," he said in jest, emphasing to the students not to easily lose hope in their quest to attain their ambitions and dreams.

He added sharing knowledge and experience with the community not only helps oneself, but will make the students more mature to compete with others.

He later informed that since the existing administration came into power in 2008, the state government had prepared various platforms and opportunities to create a strong human capital with strong and excellent knowledge.

"Among them are the formation of Penang Science Cafe at Wisma Yeap Chor Ee and Penang Tech Dome at Komtar which give opportunities for the younger generation to explore the world of science and technology which is part of requirement for STEM (science, technology, engineering, mathematics).

"Apart from this, Penang Digitial Library which is close to Penang Free School is operational 24 hours daily will offer students and the public an opportunity to spend their time reading online on many subjects.

"Through Penang Future Foundation (PFF), the state government offers scholarships amounting to RM60,000 under 'Biasiswa Mutiara' to students from poor families who cannot afford to continue their higher education.

"For excellent students, the state government offers scholarships up to RM100,000 under 'Biasiswa Pulau Pinang', on the condition that after their studies, these students need to stay and work in the state for eight years.

"I believe you all will come back to Penang (after your studies) to serve the state, to help Penang become an excellent centre, not only in Malaysia but also in this region," he said in his speech.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr. P. Ramasamy, exco members Phee Boon Poh (Caring Society, Welfare and Environment) and Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs) and Air Itam assemblymember Wong Hon Wai who is also the political secretary to the Chief Minister.

At the function, all students with excellent results received RM500 together with an appreciation certificate.

Some of the students that attended the Outstanding SPM Award 2016.

Wong (third from left) and Chow (beside her) during the handing over of new bicycles to the Home.

More bicycle power for St. Joseph's Home

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on May 18 presented 10 bicycles to St Joseph's Home at Penang Road.

The bicycles costing RM2,100 will be for the usage of the chidren, to cycle around the home's compound.

"We hope they can utilise the bicycles for recreation during their free time," Chow, who is also Padang Kota assemblymember, said when he handed over the bicycles to the chairman, board of management of St. Joseph's Home, Datin Amy Wong.

With the new bicycles, the home now has a total of 22 at its disposal.

Meanwhile, Wong said the Home presently has 44 children aged from six to 19 years.

She said over the years, St. Joseph's Home has been blessed with support from the public.

"Today, we are still receiving generous support from the man in the street, big corporations, federal government, State Welfare Department and state politicians.

"We thank them all for being our 'partner' in the development of our children, and hope they will continue to give us their support," she added.

Donors can get in touch with St. Joseph's Home, 52R Penang Road at tel: 04-2635418 or email sjhpenang@www.hati.my/children/st.josephs.home

PBAPP steps up water demand management

Story by **Danny Ooi**

WATER demand management (WDM) strategies are being intensified in Penang to ensure water supply sufficiency towards 2020.

WDM refers to the practice of encouraging and convincing water consumers to reduce water consumption or to use water wisely.

“This approach supports sustainable water management, water conservation, environment-friendliness (in terms of lower discharges of waste water) and efficient cost management,” PBA Holdings Bhd chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa told a press conference at the sidelines of the company’s annual general meeting on May 23.

He added Penang’s WDM target for 2017 is to reduce domestic per capita consumption by 10% from 286 l/c/d to 257l/c/d.

The following WDM initiatives are being implemented by Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd:

1. Raising the value of water conservation surcharge (WCS) to RM1.00 per 1,000 litres, only for domestic consumption above 35,000 litres per month.

WCS does not affect about 75% of domestic consumers who use less than 35,000 litres per month. As such, the WCS strategically targets high volume domestic consumers in Penang. The objective is to convince them to use water wisely at home.

2. Promoting water saving devices (WSDs).

These include tap equipment, showers, toilet fittings, urinal fittings, washing machines and dishwashers that “automatically” save water.

WSDs are promoted in Australia, Hong Kong, New Zealand, the United Kingdom and the USA. Upon installation, WSDs may reduce water consumption by up to 70%.

3. Increasing public awareness and education.

Public support and co-operation are crucial for the success of WDM initiatives. To get consumers involved, PBAPP actively promotes public awareness and education on water issues via the mass media.

On the mobile platform, PBAPP launched the “myPBA” app in February.

Besides allowing consumers to pay water bills using connected smartphones and tablets, “myPBA” publicises water saving tips, WSDs and latest water news.

Jaseni said while managing water demand in Penang, PBAPP will continue to remind the federal government of its five key obligations to:

a). ban all logging activities in Ulu Muda to protect water supply for Perlis, Kedah and Penang in the Northern Corridor Economic Region, or NCER.

b). compensate Kedah after it gazettes and conserves Ulu Muda as the most important water catchment in the NCER.

c). complete the Mengkuang Dam expansion scheme as per the revised schedule of works in 2017 and hand over the expanded dam in accordance with specifications by August 2019.

d). formulate a NCER water crisis management plan, before the next prolonged dry season, to avoid a crisis in Perlis, Kedah, Penang and North Perak, and

e). implement the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme now because it will take at least seven years to complete. Penang will definitely need to tap a second raw water resource to meet its future water demand until 2050.

On a related matter, Jaseni said PBAHB reported a revenue of RM326.7 million for the 2016 financial year.

This represents an increase of 8.8% year-on-year in comparison with the 2015 revenue of RM300.3 million.

By continuing to sustain Penang’s record of “no water rationing” during a Super El Nino year, PBAHB successfully increased its proceeds from the sale of water in the state.

In 2016, PBAHB “sold” an average of about 827 million litres per day (MLD) as compared to 813 MLD in 2015.

PBAHB’s primary subsidiary, Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP), also worked hard to manage costs, and managed to convince the Inland Revenue Board to grant an extension in reinvestment allowance for completed water projects in Penang.

This tax initiative provided PBAPP with about RM7.1 million in corporate tax refunds.

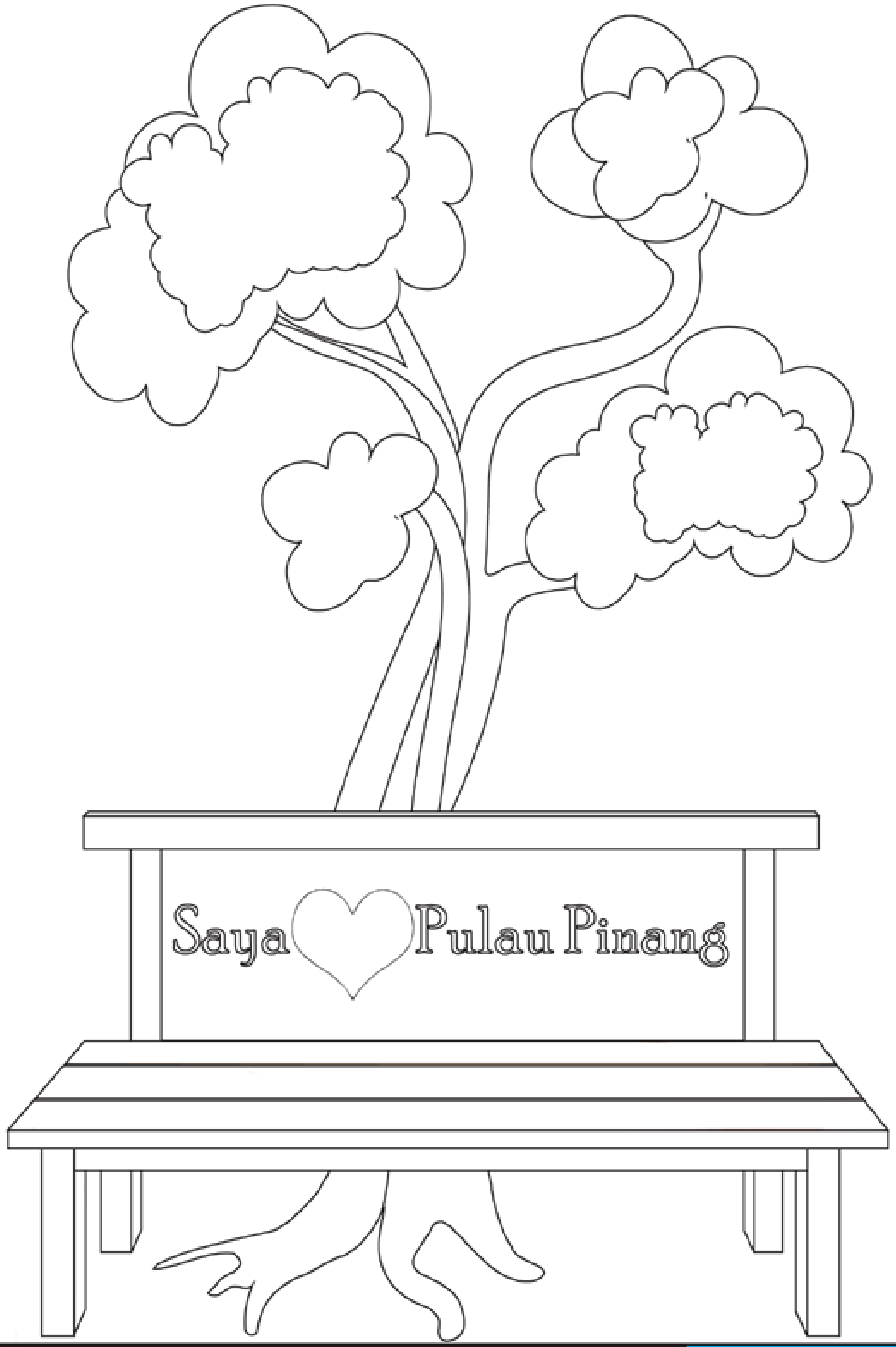
“With these developments, PBAPP recorded a profit after tax (PAT) of about RM61.8 million in 2016,” he said.

MAMMO PENANG
"Sayangi Wanita Pulau Pinang"

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
May	20	Air Putih	Bagan Jermal	21	Seri Delima	Sungai Bakap
	27	Pengkalan Kota	Padang Lalang	28	Pulau Betong	Berapit
Jun	3	Yang di-Pertuan Agong's Birthday		4	Dato Keramat	Bertam
	10	Pulau Tikus	Jawi	11	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	17	Kebun Bunga	Bukit Tengah	18	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	24			25	Hari Raya Puasa	
Jul	1	Batu Uban	Machang Bubok	2	Komtar	Pmtg Berangan
	8	Penang Governor's Birthday		9	Air Itam	Teluk Air Tawar
	15	Paya Terubong	Sungai Acheh	16	Bagan Dalam	Sungai Dua
	22	Sungai Pinang	Sungai Puyu	23	Teluk Bahang	Penaga
	29	Pantai Jerjak	Penanti	30	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
Aug	5	Batu Maung	Perai	6	Padang Kota	Bukit Tambun
	12	Seri Delima	Sungai Bakap	13	Air Putih	Bagan Jermal

Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : ....

No. My Kid/ Kad Pengenalan: ....

Alamat: ....

....

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: ....

No. Telefon : (Rumah) .... (Bimbit) : ....

Emel: ....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 April 2017** hingga **31 Julai 2017.**
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil karya adalah hak milik penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
   Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
   Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM400
Kedua : RM250
Ketiga : RM150
4 Hadiah Saguhati